

## **Tlen Jesucristo ocnextilih uan ocmatiltih in teotlatitlantli Juan Apocalipsis**

*Juan quihtoua aquih ocmactih in tlahtol tlen ictematiltia*

<sup>1</sup> Yeh nin in tlahtol tlen ocontematiltih Jesucristo. Nin tlahtol Dios ocmactih maquinmatilti nitiquitcauantzitzin. Ictematiltia tlen sanniman ohcon panos. Uan Jesucristo ocontematiltih ica se iiluicactlatitlancatzin naquin ocualtitlan inauac in Juan, itiquitcau Yehuatzin.

<sup>2</sup> Uan itich nin amatlahcuilol, Juan ictematiltia yec nochi tlen oquitac, masequihto, tlen Dios ocmih-taluih uan tlen Jesucristo ocnextilih.

<sup>3</sup> Tlateochiualpaquini naquin camapoua uan naquin iccaquih uan amo icsihsimatih nicancah tlahtol tlen ictematiltia tlen ualahtoc, pues necah tonal ya ehcotoc.

*Juan quintlahpaloua in chicome iglesias tlen cateh Asia*

<sup>4</sup> Neh Juan, innamechontlahcuiluilia namehuantzitzin, in chicome iglesias tlen namoncateh itich in tlalmeh Asia. Namouantzín mai nitetlasohitalitzin uan niseuilitzin Yehuatzin naquin metzticah, ometzticatca, uan ualmouicatzinos, san-noiuqui den chicome espíritus tlen cateh iixpan nitiquiuahcaicpal Yehuatzin,

<sup>5</sup> uan noiuqui de Jesucristo, naquin contematil-tia nochi tlen milauac, naquin otlayacan oonyan-cuicayol itich miquilistli, uan tlanauatia impan nochi in cuahcual tiquiuahqueh itich in tlalticpac. Jesucristo otechontlasohtlac uan otechonchipau den totlahtlacol ica niesotzin,

<sup>6</sup> uan otechonchiu ituehueyitiquiuahqueh uan titeopixcauan Dios, niTahtzin. Yehuatzin macsili in uehcapantlalilis uan in ueyitiquiuahcayotl ica in sintitl nochipa. Amén.

<sup>7</sup> Ixconmatican, Cristo ualmouicatzinos itich mixtli, uan nochtin icmotilisqueh, noiuqui naquin oteuantiqqueh ocohsaqueh; uan in tocniuan itich nochi in tlalmeh tlen cateh itich in tlalticpac ica Yehuatzin chocasqueh. ¡Ohcon isqui! ¡Amén!

<sup>8</sup> “Nehua in tlen achtoh uan nehua in tlen satepan, [nehua nipeualo nochi uan nehua niyacatlamiyan]”, quihtoua in toTecotzin Dios, naquin metzticah, ometzticatca, uan ualmouicatzinos, Yehuatzin naquin nochi mouilitia.

### *Juan icmotilihtzinoua niConeu in Tlacatl*

<sup>9</sup> Neh Juan, namocnitzin itich in tlaniltoquilis naquin sansican namouantzin intlapanoua, uan itsepanpiah queh toueyitiquiuahcau Yehuatzin Dios, uan sansican itlaxicohtoqueh ipampa Jesucristo. Neh, onechcauatoh itich in tlalyaualol itoocaa Patmos, tlen cah itich in mar. Ompa onechcauatoh queh notlatzacuiltl nic ontlanonotz nitlahtoltzin Dios uan ontematiltih de Jesucristo.

10 Itich se tonal domingo\* nichicualitzin in Espíritu onechquemico, uan onicac nocuitlapan se chicauac tlahtol quemeh trompeta.

11 Uan non tlahtol onechiluih:

—[Nehua in tlen achtoh uan nehua in tlen satepan, nehua naquin achtoh yocatca uan naquin ayic yacatlamis.] Ixconihcuilo itich se amatl tlen itconitas, uan ixquimontitlanili in chicome iglesias tlen cateh itich in tlalmeh Asia: Éfeso, Esmirna, Pérgamo, Tiatira, Sardis, Filadelfia uan Laodicea.

12 Onmocuitlapantlachilih, onniquia iniquitas aqui nechnotza, uan ihcuac onmocui onquimitac chicome candeleros tlachiuten ica oro,

13 uan intlahcoyan nonqueh candeleros onquitac se naquin omotaya quemeh niConeu in Tlacatl, icquentoc se tlaquemitl tlen oahsia hasta icxitlan, uan ocpiaya se itlahcoilpica de oro ielpan.

14 Nitzon nochi istac quemeh istac tohmitl, quemeh pohsitr istac, uan niixtololouan omotayah quemeh cuahcual tlimah.

15 Nicxiuan omotayah quemeh tipostli bronze, tlen ya tlachipautli itich in tlitl uan yocpitlancachiuqueh, uan nitlahtol chicauac omocaquia quemeh mic atl tlen comoni.

16 Itich niyecma oquinpiaya chicome sitlalimeh, uan itich nicamac oquisaya se espada ocan teneh. Uan nixayac opitlania quemeh in tonaltzin ihcuac ocachi chicauac pitlani.

---

\* **1:10** Nican ictoua “Itich nitonal in toTecotzin”. Ohcon octoocaayotayah in domingo, nic itich non tonal Jesucristo oonyancuicayol.

<sup>17</sup> Ihcuac onquitac, oniuitz icxitlan quemeh onimic. Ihcuacón Yehuatzin ocontlalih nopan niyecmatzin uan onechiluih:

—Amo xonmomohti. Nehua naquin achtoh yocatca uan naquin ayic yacatlamis.

<sup>18</sup> Nehua naquin yoltoc. Yonmicca, masqui ohcon axan inyoltoc ica in sintitl nochipa. [Amén.] Nehua naquin inpia in chicalis ipan in miquilistli uan ipan miquechantlah.

<sup>19</sup> Ixconihcuilo tlen yotconitac, in tlen axan panotoc, uan tlen panos satepan de nin.

<sup>20</sup> Yeh nin tlen ictosniqui in chicome sitlalimeh tlen otquimonitac noyecmapan, uan in chicome candeleros tlachiuten ica oro: In chicome sitlalimeh ictosniqui yen iluicactlatlantén den chicome iglesias, uan in chicome candeleros ictosniqui yen chicome iglesias.

## 2

*Tlahtol tlen Juan ocsilih macmatilti in iglesia tlen poui Éfeso*

<sup>1</sup> Ixcontlahcuiluili in iluicactlatlantli den iglesia tlen poui Éfeso: “Naquin quinpixtoc in chicome sitlalimeh iyecmapan, naquin ninimi intlahcoyan in chicome candeleros de oro, quihtoua ihquin:

<sup>2</sup> Neh inquixmati mochiualis, in chicalis tiquitl tlen itconchiutoc, uan quen tonmochicautoc itzalan in tlapanolis. Uan inmati quen amo itquimonyolxicoua in tlen amo cualimeh, uan yotquimoneyctlatlatac tlen moteneuah mach teotlatlantén uan yeh amo milauac, uan yotquimonahxilic yehuan istlacatinih.

<sup>3</sup> Inmatoc quen yotontlahyouth, quen tontlaxicohtoc [uan quen simi yotontiquit] nopampa, uan quen amo tonsiyautoc.

<sup>4</sup> Masqui ohcon, inpia itlah tlen amo inmitzonuilitia: yotconcau in tlen achtohtetlasohtlalistli tlen otconpiaya nonauac.

<sup>5</sup> Ica non, ixconilnamiqui quenih otoncatca ihcuac ayamo otonuitzia, xonmoyolcuipa uan ixconchiua tlen cuali tlen achtohtotconmatia itconchiuas. Tla amo ohcon itconchiua, neh sanniman niuitz motich uan inquihcuanis mocandelero campa catqui. Ohcon inchiuas, tla amo tonmoyolcuipa.

<sup>6</sup> Pero itconpia itlah tlen cuali: amo itcontasniqui ninchiualis in nicolaítas, tlen neh noiuqui amo intasniqui.

<sup>7</sup> ¡Naquin icpia inacas, maccaqui tlen in Espiritu quimilua in iglesias! Naquin tlatlanis inmactis maquicua nitlatiyo in pouitl tlen ictemaca yolilistli, tlen catqui tlamouisticayan, tlahcoyan itich nitlaxochicuiponyan Dios.”

*Tlahtol tlen Juan ocsilih macmatilti in iglesia tlen poui Esmirna*

<sup>8</sup> Ixcontlahcuiluli in iluicactlatitlantli den iglesia tlen poui Esmirna: “Naquin achtohtoyocatca uan naquin ayic yacatlamis, naquin omomiquilhca uan ocsipa omoyancuicayolitih, ihquin quih-toua:

<sup>9</sup> Neh inquixmati mochiualis uan quen tontlanpanoua, uan quen amo itconpia mic tlen ica tonmotiquipanoua, masqui ohcon nonauac touatzin itconpia ocachi uan amo se ueyi tominehqueh.

Inmati quen pitzotic mitzonteneuah naquin quihtouah mach judíos, uan yeh tlen milauac pouih iuan Satanás.

<sup>10</sup> Amo xonmomohti ica tlen tontlapanos. Innamechonnehmactia, in amocuali icchuias manamechontzacuacan siquinten namehuantzitzin uan ictlatlatasqueh namotlaniltoquilis, uan namechontlahyouiltisqueh mahtlactli tonal. Xontlaxico hasta itich in miqulistli, uan neh inmitzonmactis queh motetlaocolil in yolilistli tlen pouis mocrora.

<sup>11</sup> ¡Naquin icpia inacas, maccaqui tlen in Espiritu quimilua in iglesias! Naquin tlatlanis, amotlen uilis icchiuilis in tlen ya ic opa miquilis.”

*Tlahtol tlen Juan ocsilih macmatilti in iglesia tlen poui Pérgamo*

<sup>12</sup> 'Ixcontlahcuiluli in iluicactlatitlantli den iglesia tlen poui Pérgamo: “Naquin icpia in espada tlen ocan teneh, ihquin quihtoua:

<sup>13</sup> Neh inquixmati mochiualis, uan inmati nic itich in altipetl campa tonchanchiua, ompa icpia nitiquiuhcaicpal in Satanás. Masqui ohcon, touatzin tonmotlatzitzquilihtoc itich notoocaa. Uan amo itconsicantlalihtoc motlaniltoquilis nonauac, dion siquiera ihcuac oncan ocmictihqueh Antipas, notlaqueual tlatlacamatini, oncan itich in ueyi altipetl campa chanchiua Satanás.

<sup>14</sup> Masqui ohcon, inpia se ome yeyi tlamantli tlen amo inmitzonuilitilia: itquimonpixtoc oncan tlen motlatzitzquilihtoqueh itich nitlamachtilis in Balaam, naquin ocnexthilih in Balac quenih quinchiuaitis matlahtlacocan in israelitas, uan

ohcon occuahqueh tlen tlatemactil inauac tlen quinteneuah dioses uan oquichiu pitzotic maax-tinimican ica nintlalnacayo.

<sup>15</sup> Uan noiuqui itquimonpixtoc oncan siquin naquin motlatzitzquilihtoqueh itich nintlamachtilis in nicolaítas, tlen neh amo intasniqui.

<sup>16</sup> Ica non, xonmoyolcuipa, uan tla queh amo tonmoyolcuipa, sanniman niuitz motich uan inquin-tiuiquiu ica in espada tlen quisa itich nocamac.

<sup>17</sup> ¡Naquin icpia inacas, maccaqui tlen in Espíritu quimilua in iglesias! Naquin tlatlanis, inmactis in maná tlen tlatiutoc, uan inmactis se istac titzin, uan itich non titzin ihcuiliutos se yancuic tooaatl tlen amaquin quixmati, tlamó san yeh naquin icsilis.”

*Tlahtol tlen Juan ocsilih macmatilti in iglesia tlen poui Tiatira*

<sup>18</sup> 'Ixcontlahcuiluili in iluicactlatitlantli den iglesia tlen poui Tiatira: “NiConetzin Dios, naquin quinpia niixtololouan quemeh cuahcual ttimeh uan nicxiuan quemeh tipostli bronce tlen yocpitlancachiuqueh, ihquin quihtoua:

<sup>19</sup> Neh inquixmati mochiualis, motetlasohtlalis, motlaniltoquilis, quen itquimonmatlani nocsiquin, uan quen tontlaxicohtoc, uan inmati quen itich mocualichiualis axan tonmochicautoc ocachi uan amo achtóh.

<sup>20</sup> Masqui ohcon, inpia se ome yeyi tlamantli tlen amo inmitzonuilitilia: Oc itconcautoc oncan in siuatl Jezabel, non moteneua mach teotlanauatani, naquin ica nitlamachtilis quincacah-cayaua notiquitcauan uan quinchialtia pitzotic

maaxtinimican ica nintlalnacayo, uan maccua-can tlacual tlen tlatemactil innauac tlen quin-teneuah dioses.

<sup>21</sup> Non siuatl yoncauilih mic tonal mamoyolcuipa, uan yeh amo icniqui moyolcuipas, uan amo icniqui iccauas quen pitzotic axtinimi ica ntlalnacayo.

<sup>22</sup> Ica non, neh inchiuas mauitzi itich, se cocolistli ica toneualistli, uan noiuqui naquin omocalaqui-hqueh iuan. Ohcon inchiuas, tla amo moyolcuipah uan iccauah in chiualistli tlen non siuatl icchiua.

<sup>23</sup> Uan nipiluan naquin octlasaluilhqueh non siuatl, inchiuas mamiquican, uan ohcon nochtin in iglesias icmatisqueh nic nehua naquin intlatlata nintlanimilil uan ninyolo in talticpactlacameh. Uan neh innamechontlaxtlauis sehse ohcon quemeh namochiualis.

<sup>24</sup> Pero namehuantzitzin naquin noiuqui namoncateh ompa Tiatira uan amo nanconpiah non amo cuali tlamachtilis, uan amo onanconixmatqueh tlen yehuan ictoocaayotiah tlaixmatilis tlen ocachi tlatiutoc de Satanás, neh amo itlahtlen ocse innamechontiquitia.

<sup>25</sup> Tlen quemah, in tlamachtilistli tlen ya nanconpiah, nochipa ixconpixtocan hasta ihcuac ocsipa niuitz.

<sup>26</sup> Naquin tlatlanis uan icchiutos notlaniquilis hasta ihcuac niyacatlamiyan nochi, neh inmactis tiquiuahcayotl impan in tlalmeh itich in talticpac,

<sup>27</sup> uan tlanauatis impan ica mic chicualis, uan quemeh soquicomitl maquintihtiyni. Sannoiuqui quemeh neh onsilih non tiquiuahcayotl imac noTahtzin, yeh sannoiuqui



icsilis.

<sup>28</sup> Uan noiuqui inmactis in cualcansitlalin.

<sup>29</sup> ¡Naquin icpia inacas, maccaqui tlen in Espíritu quimiluaia in iglesias!”

### 3

#### *Tlahtol tlen Juan ocsilih macmatilti in iglesia tlen poui Sardis*

<sup>1</sup> Ixcontlahcuiluili in iluicactlatitlantli den iglesia tlen poui Sardis: “Naquin quinpia in chicome espíritus de Dios uan in chicome sitlalimeh, ihquin quihtoua: Neh inquixmati mochiualis, uan inmati nic teh itmictoc itich in tlaniltoquilis, masqui mitzixmatih ityoltoc.

<sup>2</sup> Ixtlachia, uan ocachi ixmochicaua itich tlen cuali oc itchiutoc uan ya itcautiu itchiua; pues yonmitzahxilih amo ityecahxitihtoc mochiualis iixpan Dios.

<sup>3</sup> Ixquilnamiqui nochi in tlamachtilis tlen yotsilih uan tlen yoticac, ixtlacamati uan ixmoyolcuipa. Pues tla amo ittlachixtoc, neh nehcoquiu motich quemeh se ichtic, uan dion amo itmatis tlen hora monauac nehcotiuitzis.

<sup>4</sup> Tlen quemah, noiuqui inquita itquimonpia siquin ompa Sardis tlen amo ocoquinilohqueh nintilmah. Yehuan nouan ninimisqueh ica chipauac intlaquen, pues ohcon icnamiqui nic ochipaucanininqueh.

<sup>5</sup> Naquin tlatlanis tlaquemis ica istac tlaquemitl, uan amo inpohpolos nitoocaa itich in amatlahcuilol campa ihcuiliutoqueh naquin icpiasqueh yolilis tlen ica in sintitl nochipa, uan iixpan noTahtzin uan imixpan

niiluicactlatitlancauan      inteixpantis      neh  
inquixmati.

<sup>6</sup> ¡Naquin icpia inacas, maccaqui tlen in Espiritu  
quimilua in iglesias!”

*Tlahtol tlen Juan ocsilih macmatilti in iglesia  
tlen poui Filadelfia*

<sup>7</sup> 'Ixcontlahcuiluili in iluicactlatitlantli  
den iglesia tlen poui Filadelfia: “Naquin  
Yolchipauac uan Milaucatzintli, naquin icpia  
in chicaualis ipan nitiquiuahcayo David, naquin  
motlatlapouilia uan amaquin uili tlatzacua, uan  
tlatzacua uan amaquin uili tlatlapoua, ihquin  
quihtoua:

<sup>8</sup> Neh inquixmati mochiualis. Ixquita, neh on-  
mitztlapouilih moixpan se caltentli tlapohtoc tlen  
amaquin uilis ictzacuas, pues masqui mochi-  
caualis amo mic, ittlacamatoc notlahtol, uan amo  
itpinaua itquihtos itnechixmati.

<sup>9</sup> Ixquita, non pouih iuan Satanás, non moteneuah  
mach judíos uan yeh amo, neh inquinchiualtis  
nonqueh istlacinih mamotlancuaquitzaquih  
monauac, uan ohcon macmatican nic neh  
inmitztlasohtla.

<sup>10</sup> Uan nic otcontlacamat notlanauatil tlen quihtoua  
xontlaxico itich in tlahyouilis, ica non, neh  
inmitzonpaleuis itich in tlahyouilistli tlen uitz  
itich nochi in talticpac, tlen ica inquitlatlatas  
nochi in talticpactlacameh.

<sup>11</sup> Neh niuitz niman. Amo ixconcaua tlen itconpia,  
ohcon amaquin mitzoncuilis mocorona.

<sup>12</sup> Naquin tlatlanis, neh intlalis quemeh tlachi-  
caualoni itich nichan noTahtzin, uan de ompa

amo queman icquihquixtisquēh. Uan itich inquitcuilos nitoocaa noDios, uan nitoocaa nimouisticaltipeu noDios, yen yancuic Jerusalén tlen ualtimos de iluicac campa chanchiua noDios, uan itich inquitcuilos noyancuicatoocaa.

<sup>13</sup> ¡Naquin icpia inacas, maccaqui tlen in Espiritu quimilua in iglesias!”

*Tlahtol tlen Juan ocsilih macmatilti in iglesia tlen poui Laodicea*

<sup>14</sup> 'Ixcontlahcuiluili in iluicactlatitlantli den iglesia tlen poui Laodicea: “Naquin itichtzin nochi yecmahxitia, naquin milaucatzintli uan contematiltia in tlen milauac, naquin itichtzin ualeua nochi ntlachialitzin Dios, ihquin quihtoua:

<sup>15</sup> Neh inquitxmati mochiualis. Inmati nic amo ittotonqui dion itsisic. ¡Tla sauil oxini itsisic noso ittotonqui!

<sup>16</sup> Pero nic san ityamanqui, uan amo itsisic dion ittotonqui, inmitzyolixcuipas de nocamac.

<sup>17</sup> Touatzin itconihoua: Neh inueyitominehqui uan acmo itlah nechpoloua, uan yeh amo itconmomaca cuenta, tetlaocoltih quen toncah, nochi mitzonpoloua, amotlen itconpia, tonpopoyotl uan yec tonxipitztic.

<sup>18</sup> Ica non, neh inmitzonymolchicaua ixnechoncouili oro tlen mahsic tlachipautli itich in tlitl, uan ohcon milauac isqui mic tlen itconpías, uan ixnechoncouili tlaquemitl istac tlen ica ixcontlaquenti motepinautih xipitzyo. Uan ixnechoncouili pahtli tlen ixquimontlalili moixtololouan uan ohcon tonyectlachias.

<sup>19</sup> Neh inquinchicaucanotza uan inquietlatzacuilitia nochtin naquin inquietlasohtla. Xonmotlimaca itich in tlaniltoquilis uan xonmoyolcuipa nonauac.

<sup>20</sup> Ixconita, neh nicah caltenco uan intenotza; tla acah nechcaqui uan nechtlatlapouilia, neh incalaquis uan intlacuas iuan, uan yeh nouan.

<sup>21</sup> Naquin tlatlanis, incauas mamotlali nonauac campa notiquiuahcaicpal, ohcon quemeh neh yontlatlan uan yonmotlalih inauactzinco noTahtzin campa nitiquiuahcaicpaltzin.

<sup>22</sup> ¡Naquin icpia inacas, maccaqui tlen in Espíritu quimiluia in iglesias!”

## 4

### *In tetlacachiuah itich in iluicac*

<sup>1</sup> Satepan itich non notlachialis onquitac se caltentli tlapohtoc iluicac. Uan in tlen achtotlahtol onicac quemeh se trompeta, onechnotz uan oquihot:

—¡Nican xoualehco, inmitzonnexilis tlen ualahotoc mochiuas satepan!

<sup>2</sup> Ihcuacón nichicaualitzin in Espíritu onechquemico, uan onechitaltih itich in iluicac se tiquiuahcaicpal, uan itich in tiquiuahcaicpal otolohtoya acah.

<sup>3</sup> Naquin ompa otolohtoya opitlania quemeh in titl jaspe uan quemeh in titl cornalina, uan in tiquiuahcaicpal ocyualohtoya se cosamalotl pitlanqui quemeh in titl esmeralda.

<sup>4</sup> Noiuqui ocyualohtoyah in tiquiuahcaicpal oc simpoual uan nauí tiquiuahcaicpalten, uan itich nonqueh tiquiuahcaicpalten onquimitac

simpoual uan naui tlayacanqueh tetahtzitzin tohtolohtoqueh, tlaquentocheh ica istac intlaquen, uan nochtin ocpixtoyah incorona de oro itich nintzonticon.

<sup>5</sup> Uan campa ocatca in tiquiuahcaicpal oquisayah tlapitlanilten, tlaticuinilten, uan chicaoac otlacaquistia. Uan iixpan in tiquiuahcaicpal oxotloyah chicome tlauilten ticuintocheh ica tlitl, uan nonqueh chicome tlauilten yen chicome espíritu de Dios.

<sup>6</sup> Uan iixpan in tiquiuahcaicpal ocatca se quemeh mar ihtitlanestoc quemeh in tescatl,\* uan inauac in tiquiuahcaicpal ocyualohtoyah naui naquin yoltocheh, uan ic nouiyan ic imixpan uan ic incuitlapan oquinpiayah imixtololouan.

<sup>7</sup> Semeh nonqueh naquin yoltocheh otlahlamatia quemeh león, uan ocse quemeh se cuapoueh, uan nocse ocpiaya nixayac quemeh tlatatl, uan nocse otlahlamatia quemeh se águila patlantoc.†

<sup>8</sup> Uan nonqueh nauin naquin yoltocheh, sehse ocpiaya chिकासen imaihtlapaluan, uan nouiyan ic pani uan mayeh ic itlampa ninmaihtlapaluan oquinpiayah imixtololouan.‡ Ica tonal uan ica youal, amo omonactayah ictouah:

¡Mouistic Yolchipaucatzintli, mouistic Yolchipaucatzintli, mouistic Yolchipaucatzintli Yehuatzin in to Tecotzin,

in Dios naquin nochi mouilitia,

naquin ometzticatca, naquin metzticah, uan naquin ualmouicatzinos!

---

\* 4:6 Ez. 1:22 † 4:7 Ez. 1:5-10, 10:14 ‡ 4:8 Ez. 1:18, 10:12

9 Uan nochipa ihcuac nonqueh naquin yoltoqueh icuehcapantlaliah, ictlacachiuah uan motlasohcamatih inauac naquin tolohticah itich nitiquiahcaicpal uan metzticah ica in sintitl nochipa,

10 ihcuacon non simpoual uan nauí tlayacanqueh tetahtzitzin motlancuaquitzah iixpan naquin tolohticah itich in tiquiahcaicpal, naquin meuiltitlicah ica in sintitl nochipa, uan ictlacachiuah, uan quinnaltlaliah nincoronas icxitlan uan quihtouah:

11 ToTecotzin, monauactzinco poui in uehcapantlalilis, in tetlacachualis uan in tiquiahcayotl, nic Tehuatzin otcomochiulihtzinoh nochi tlen cah; uan ica motlaniquilitzin cah nochi in tlenca, uan omochiu.

## 5

### *In Colelohtzin uan in amatlahcuilol*

1 Onquitac itich niyecmapan naquin otolohtoya itich in tiquiahcaicpal se amatlahcuilol tlahcuiloleh ic pani uan ic tlahtic, eeutoc uan tzacutoc ica chicome sellos.\*

2 Uan noiuguí onquitac se iluicactlatitlantli simi chicaualiseh, oquihtouaya chicauac:

—¿Aquiñ icnamiquí quincocotonas in sellos uan ictlapos in amatlahcuilol?

---

\* **5:1** In sello yeh se tlachipintli cera tlen ica oquintzacuayah amatlahcuilolten. Itich in tlachipintli octlalah se nescayotl tlen icnextia ica aquiñ ichicualis ihcuiliutoc uan tzacutoc in amatlahcuilol.

<sup>3</sup> Pero dion itich in iluicac, dion itich in tlalticpac, dion itlampa in tlali, amaquin ocahsiqueh naquin icnamiqui ictlapos in amatlahcuilol, uan quitas tlenoh itich ihcuiliutoc.

<sup>4</sup> Uan neh simi onchocaya, nic amacah ocahsiqueh naquin icnamiqui ictlapos in amatlahcuilol, [uan ohcon camapouas] uan iclatlatas.

<sup>5</sup> Ihcuacón semeh in tlayacanqueh tetahztitzin onechiluih:

—Acmo xonchoca, pues in León tlen poui itich in pantli de tocniuan de Judá, uan ualeuani inauac David, yeh yotlatlan. Yeh uilis ictlapos in amatlahcuilol uan quincocotonas nisellos.

<sup>6</sup> Uan ihcuacón itich notlachialis onquitac tlahcoyan de campa cah in tiquiuahcaicpal uan de non nauí naquin yoltoqueh uan den tlayacanqueh tetahztitzin, ompa tlahcoyan oihcatoya se Colelohtzin tlen omotaya queh ocmictihcah. Oquinpiaya chicome icuapohuan uan chicome iixtololouan, uan non yeh in chicome espíritus de Dios tlen oquinaltitlan ic nouiyan itich in tlalticpac.

<sup>7</sup> Non Colelohtzin oyah uan oquian in amatlahcuilol tlen ocpixtoya itich niyecma naquin otolohtoya itich in tiquiuahcaicpal.

<sup>8</sup> Ihcuac oquian in amatlahcuilol, non nauí naquin yoltoqueh uan non simpoual uan nauí tlayacanqueh tetahztitzin omotlancuaquitzequeh iixpan in Colelohtzin. Ocpiayah sehse arpa tlatzotzonal uan sehse xical de oro tentoc ica incienso, uan non incienso yeh nintlatlatlautilis niaxcatzitzin Dios.

<sup>9</sup> Uan omocuicatayah se yancuic cuicatl, octouaya:

¡Icnamiqui Tehuatzin itcomanilihtzinos in amatlahcuilol,  
 uan itquimoncohcotonas nisellos!  
 Nic Tehuatzin omitzmomictilihqueh  
 uan ica moesotzin otquimontlaxtlau mapouican  
 iuantzin Dios  
 tocniuan de nochi pantli itich in tlalticpactli,  
 de nochi tlatlamantli tlahtol tlen tlahtouah,  
 de nochi altipemeh, uan de nochi in tlalmeh.

<sup>10</sup> Uan otcomochiuih maican uehueyitiquiahqueh uan iteopixcauan Dios,  
 uan macpiacan tiquiahcayotl itich in tlalticpac.

<sup>11</sup> Satepan, itich non notlachialis onicac nintlahtol miqueh iluicactlatitlanten tlen ocyualohtoyah in tiquiahcaicpal, uan oquinyualohtoyah non nauí naquin yoltoqueh uan in tlayacanqueh tetahtzitzin. In iluicactlatitlanten ocatcah miqueh millones de millones.

<sup>12</sup> Octouayah chicauac:

In Colelohtzin tlen ocmomictilihqueh icnamiqui macsili in tiquiahcayotl, tlen mahsic cuahcual ipatiu,  
 in tlaixmatilistli, in chicualistli,  
 in tetlacachialistli, in uehcapantlalilis uan in yecteneualis.

<sup>13</sup> Uan nochi tlen Dios ocomochiuihtzinoh tlen catqui iluicac, tlalticpac, itlampa in tlali, itich mar, uan nochi tlen intich catqui, onicac oquih-touayah:

Inauactzinco Yehuatzin naquin tolohticah itich in tiquiahcaicpal,  
 uan inauactzinco in Colelohtzin,



mai in yecteneualis, in tetlacachiualis,  
in uehcapantlalilis, uan in tiquiuahcayotl,  
ica in sintitl nochipa.

<sup>14</sup> Uan non nauí naquin yoltoqueh otlananquilihqueh:

—¡Amén!

Uan non simpoual uan nauí tlayacanqueh tetahtzitzin omotlancuaquitzqueh uan omixcutocaqueh hasta tlalpan uan octlacachiuqueh Yehuatzin [naquin metzticah ica in sintitl nochipa].

## 6

### *In Colelohtzin quincotona in sellos*

<sup>1</sup> Onquitac ihcuac in Colelohtzin occoton semeh in sellohten, uan onicac semeh non nauí naquin yoltoqueh ica tlahtol chicauac quemeh tlaticuinil, oquihtoh:

—¡Ixuiqui!\*

<sup>2</sup> Uan onquitac se caballo istac. Uan naquin ipan otolohtaya ocuicaya se arco tlen ica ictitlanih flechas, uan ocmactihqueh se corona; uan oquis quemeh naquin yotlatlan uan oc tlatlantiu.

<sup>3</sup> Ihcuac in Colelohtzin occoton ocse sello, onicac non ya ic ome de non nauí naquin yoltoqueh, oquihtoh:

—¡Ixuiqui [uan ixquita]!

<sup>4</sup> Ihcuacon oualquis ocse caballo chicauac chichiltic. Uan naquin ipan otolohtaya, ocmactihqueh chicualis mactlali ixnamictli

---

\* **6:1** Siquin tlahcuilolten ictouah “¡Ixuiqui uan ixquita!” Sannoiuqui itich in versículos 3,5,7.

innauac in tlalticpactlacameh, uan ohcon mamomictican se uan nocse. Uan ocmactihqueh se ueyi espada.

<sup>5</sup> Ihuac in Colelohtzin occoton non ya ic yeyi sello, onicac non ya ic yeyi de non nauí naquin yoltoqueh, oquihtoh:

—¡Ixuiqui [uan ixquita]!

Uan onquitac se caballo tilitic, uan naquin ipan otolohtaya octzitzquihtoya se balanza tlatamachi-uayatl.

<sup>6</sup> Uan onicac se tlahtol intlahcoyan non nauí naquin yoltoqueh, oquihtouaya:

—Se kilo trigo ipatca se tonaltiquitl, uan yeyi kilo cebada ipatca se tonaltiquitl; tlen quemah, amo yeh itquihtlacoua in aceite dion vino.

<sup>7</sup> Ihuac in Colelohtzin occoton non ya ic nauí sello, onicac non ya ic nauí de naquin yoltoqueh, oquihtoh:

—¡Ixuiqui [uan ixquita]!

<sup>8</sup> Uan onquitac se caballo xopiaucacostic, uan naquin ipan otolohtaya itoocaa Miquilistli, uan in Miquechantlah amo uehca oquitztaya. Yehuan oquinmactihqueh chicalistli itich in tlalticpac macmictican se de cada nauí tlalticpactlacameh. Quinmictisqueh ica ixnamictli, ica mayantli, ica cocolistli, uan noiuqui ica tecuanimeh tlen cateh tlalticpac.

<sup>9</sup> Ihuac in Colelohtzin octlapoh non ya ic macuil sello, onquimitac itlampa in altar nimalmas naquin oquinmactihqueh nic octematiltihqueh nitlahtoltzin Dios uan nic ocnexthqueh in tlaniltoquilis tlen ocpiayah.

<sup>10</sup> Uan yehuan chicalac oquihtouayah:

—¿Hasta quemanian, toTecotzin, yolchipauczintli uan milaucatzintli, tonmomacuiptzinos in nauac naquin chanchiuah itich in tlalticpac nic ocxauanihqueh in toeso, uan itquimonmactis tlen icnamiqui?

<sup>11</sup> Ihucacon oquinmahmactihqueh sehse istactlaquemitl, uan oquimiluihqueh oc mamochiacan tipitzin, oc mamohxitican nochi nimicniuan tlaniltocanih naquin sannoiuqui ohcon quinmic-tisqueh quemeh yehuan, masequihto yeh nintiquitcaicniuan tlen ictiquitiliah Dios.

<sup>12</sup> Uan itich notlachialis onquitac in Colelohtzin occoton non ya ic chicuasen sello. Ihuac octlapoh, omochiu se ueyitemohtih tlalolintli, uan in tonaltzin oualtlileu quemeh tilitic tilmahtli, uan in metztli omocuip nochi chichiltic quemeh istli, <sup>13</sup> uan in sitlalimeh tlen cateh iluicac ouitzqueh itich in tlalticpac, queh icoxtzouacatl uitzi ihcuac chicauac ictacapitzoua in ehecatl.

<sup>14</sup> In iluicac opohpoliutah quemeh oisquia amatl ihcuac queeuah, uan nochtin in tipemeh uan nochi tlalyaualol tlen cah itich mar opoliuqueh acmo omotac campa ocatcah.

<sup>15</sup> Uan in cuahcual tiquiuahqueh itich in tlalticpac uan tlen quinuehcapanmatih, omotlaatitoh tlahtic itich in cuevas uan itzalan in tipehxiyoh itich in tipemeh, uan sannoiuqui ohcon occhiuqueh nincuahcualtlayacancauan in soldados, uan tlen tominehqueh, uan tlen chicaualisehqueh, uan nochtin nocsiquin, mayeh tlen cateh temac queh esclavos, uan tlen amo esclavos.

<sup>16</sup> Uan oquimiluayah in tipemeh uan tipehximeh:

—Topan ixuitzican uan ixtechtlaatican, amo matechita naquin tolohticah itich in tiquiuahcaicpal, uan amo matechahsi nicualanilis in Colelohtzin.

<sup>17</sup>Yoehcoc in ueyi tonal de nicualanilis, ¿uan aquih uilis ictlaxicouilis?

## 7

*Quinnesscayotiah 144,000 tocnian tlen pouih Israel.*

<sup>1</sup> Satepan ihcuac opanoc non, onquimitac nauil iluicactlatitlanten ihihcatoqueh itich ninauil yacapan in tlalticpac, uan yehuan oquixtzacuilihtoyah in ehecatl para ayamo matlaehcauilo itich in mar, uan dion iixco in tlalticpactli, uan dion itich in pohyohten.

<sup>2</sup> Uan noiuqui onquitac ocse iluicactlatitlantli, tlen oualehcoya campa ic ualpanquisa in tonaltzin uan ocpixtoya nisello in Dios naquin meuiltihticah. Uan oquintzahtzilih chicauac necateh nauil iluicactlatitlanten tlen oquinmactihqueh chicalis maccohcococan in tlalticpac uan mar.

<sup>3</sup> Oquimiluih:

—Ayamo itlah ixchiuilican in tlali, dion mar, dion in pohyoh, hasta namo ihcuac yotquintlaminescayotihqueh itich nimixcuac nitiquitcauantzitzin Dios.

<sup>4</sup> Uan onicac quesquin ica nochi oahsi queh tlen oquinnesscayotihqueh: Se ciento ome poual uan nauil (144,000) mil tlen oquinnesscayotihqueh de nochi pantli tocnian tlen pouih Israel.

<sup>5</sup> Den pantli de tocnian de Judá, mahtlactlamome mil, den pantli de tocnian de Rubén, mahtlactlamome mil, den pantli de tocnian de Gad, mahtlactlamome mil,

<sup>6</sup> den pantli de tocnian de Aser, mahtlactlamome mil, den pantli de tocnian de Neftalí, mahtlactlamome mil, den pantli de tocnian de Manasés, mahtlactlamome mil.

<sup>7</sup> Den pantli de tocnian de Simeón, mahtlactlamome mil, den pantli de tocnian de Leví, mahtlactlamome mil, den pantli de tocnian de Isacar, mahtlactlamome mil.

<sup>8</sup> Den pantli de tocnian de Zabulón, mahtlactlamome mil, den pantli de tocnian de José, mahtlactlamome mil, den pantli de tocnian de Benjamín, mahtlactlamome mil.

*Flailiuis miqueh tocnian tlaquentoqueh ica istac tlaquemitl*

<sup>9</sup> Satepan itich notlachialis onquimitac tlailiuis miqueh tocnian tlen amaquin ouilia quimpoua, de nochi in talmeh, de nochi tlatlamantli pantli de tocnian, de nochi altipemeh, uan de nochi tlatlamantli tlahtol tlen tlahtouah. Yehuan oihcatoyah iixpan in tiquiuahcaicpal uan iixpan in Colelohtzin, uan otlaquentoyah ica istac tlaquemitl, uan inmac ocpixtoyah tlamayotl queh soyatl.

<sup>10</sup> Uan chicauac oquihtouayah:

¡In temaquixtilistli iaxcatzin in toDios, naquin tolohticah itich in tiquiuahcaicpal, uan iaxcatzin noiuqui in Colelohtzin!

<sup>11</sup> Uan nochtin in iluicactlatitlanten oihcatoyah ocyualohtoyah in tiquiuahcaicpal, oquinyualohtoyah in tlayacanqueh tetahtzitzin uan non

naui naquin yoltoqueh. Uan in iluicactlatitlanten omotlancuaquitzqueh uan omixcuatocaqueh hasta tlalpan iixpan in tiquiuahcaicpal uan oclacachiuqueh Dios.

<sup>12</sup> Oquihtouayah:

¡Amén! In yecteneualistli, in uehcapantlalilistli, in tlaixmatilistli, in tetlasohcamatistli, in tetlacachiuahlistli, in tiquiuahcayotl uan in chicalualis mapoui inauactzinco Yehuatzin in toDios ica in sintitl nochipa. ¡Amén!

<sup>13</sup> Ihcuacon semeh in tlayacanqueh tetahtzitzin onechiluih:

—¿Aquiunqueh necateh tlen tlaquentoqueh ica istac tlaquemitl, uan ic canih oualahqueh?

<sup>14</sup> Neh onnanquilih:

—Notecotzin, touatzin cuali itcomomachitia.

Uan yeh onechiluih:

—Ninqueh yeh naquin oualquisqueh itich in ueyitemohtih tlahyouilistli, naquin ocpacaqueh uan occhipauqueh nintlaquen ica niesotzin in Colelohtzin.

<sup>15</sup> Ica non cateh iixpan nitiquiuahcaicpal Dios, uan ictlacachiuah ica tonal uan ica youal itich niteopan. Uan naquin tolohticah itich in tiquiuahcaicpal quinpaleuis itich nichantzin.

<sup>16</sup> Acmo mayanasqueh dion amiquisqueh, uan acmo quintlatis in tonaltzin, uan dion itlah tlato-tonquiyotl oc quinmohsiuis;

<sup>17</sup> pues in Colelohtzin tlen catqui tlahcoyan campacah in tiquiuahcaicpal quimonpias ica cualtzin, uan quinyacanas itich amelameh tlen ictemacah yolilis; uan Dios quimixayopohpouas.

## 8

### *Non ya ic chicome sello*

<sup>1</sup> Ihuac in Colelohtzin occoton non ya ic chicome sello, otlahsihntlacac itich in iluicac quemeh tlahco hora.

<sup>2</sup> Satepan onquimitac in chicome iluicactlatitlanten naquin oihcatoyah iixpan Dios, oquinmactihqueh chicome trompetas.

<sup>3</sup> Ocse iluicactlatitlantli oualah uan omoman iixpan in altar, ocualicaya se tlapopochuilocatl tlachiutli ica oro. In iluicactlatitlantli ocmactihqueh mic incienso tlen maclali queh tlatemactil sansican iuan nintlatlatlautilis niacxatzitzin Dios, itich in altar de oro tlen ocatca iixpan in tiquiuahcaicpal.

<sup>4</sup> Uan nipocyo in incienso otlehcoc de imac in iluicactlatitlantli sansican iuan nintlatlatlautilis niacxatzitzin Dios uan oahsic inauactzinco Yehuatzin.

<sup>5</sup> Satepan in iluicactlatitlantli oquian in tlapopochuilocatl, octemitih ica tlixochtli tlen ocatca itich in altar, uan ocpantlatiuih itich in tlalticpac. Uan ihcuac on itich in tlalticpac otlatihiticuin, chicauac otlaquistia, otlapipitlacac, uan omochiu se chicauac tlalolintli.

### *In chicome trompetas*

<sup>6</sup> Uan in chicome iluicactlatitlanten tlen oquinpixtoyah in chicome trompetas omochihchiuqueh quinpitzasqueh nintrompetas.

<sup>7</sup> Non ic se iluicactlatitlantli oquipitz nitrompeta, uan omochiu tisiuitl uan tlitl maniltic iuan istli, uan ocpantlatiuihqueh itich in

tlalticpactli. Uan se tercio in tlalticpactli otlatlac iuan in pomex tlen ompa ocatcah, uan nochi silic xiuitl otlatlac.

<sup>8</sup> Non ic ome iluicactlatitlantli oquipitz nitrompeta, uan quemeh se ueyi tipetl mocuicuitoc ica tlitl ocpantlatiuihqueh ihtic in mar. Uan se tercio mar omocuip istli.

<sup>9</sup> Uan nochi tlen oyoltoya ihtic mar, se tercio omic, uan noiuiqui in barcos se tercio oxixiticaqueh.

<sup>10</sup> Non ya ic yeyi iluicactlatitlantli oquipitz nitrompeta, uan se ueyi sitlalin ouitz de iluicac xotlatiu quemeh se ueyi tlitolontli, uan ouitz itich se tercio in ueyameh uan in amelameh.

<sup>11</sup> In sitlalin itoocaa Ajenjo. Uan in ueyameh uan in amelameh se tercio ochichiyaqueh, uan miqueh tlalticpactlacameh omiqueh ica non atl nic otlamichichiyaqueh.

<sup>12</sup> Non ya ic nauil iluicactlatitlantli oquipitz nitrompeta, uan oyah tlaihtlacol se tercio in tonaltzin uan in metztli, uan se tercio in sitlalinimeh, uan acmo octemacayah nintlanes. Uan ohcon se tercio in tlahcah uan in youal omocauaya tlayouacatlah.

<sup>13</sup> Satepan itich notlachialis onquitac se águila opatlantínimia tlahcoyan itich in iluicac, uan onicac chicaoac octouaya:

—¡Ay, ay, ay! ¡Tlasohtzintzen naquín chanchiuah itich in tlalticpac, nic oc yeyi iluicactlatitlanten poliuih icpitzasqueh nintrompeta!

## 9

<sup>1</sup> Non ya ic macuil iluicactlatitlantli oquipitz nitrompeta. Uan onquitac se sitlalin ouitz de



iluicac itich in tlalticpac, uan ocmactihqueh in llave tlen iclapoua in tlacoyoctli tlen amo icpia iyacatlamilis.

<sup>2</sup> Uan yeh octlapoh in tlacoyoctli tlen amo icpia iyacatlamilis, uan itich non tlacoyoctli oualpanquis poctli quemeh de se ueyi tlaxcoyan, uan non poctli octlileu nitlanes in tonaltzin uan in ehecatl.

<sup>3</sup> Uan itich in poctli oquisqueh chapolimeh tlen omoxinihqueh itich in tlalticpac, uan oquinmactihqueh chicalualistli matemihminacan quemeh in colomeh.

<sup>4</sup> Uan oquinnauatihqueh amo itlah macchiuilican in xiuitl, dion itlah tlen silistoc, dion in pomeh, sayeh in tlacameh tlen amo icpiah ninescayo Dios imixcuac.

<sup>5</sup> Tlen quemah, amo oquincauilihqueh matemic-tican, yeh san oquincauilihqueh maquintoneutocan macuil tlapoual, uan in toneualis ocatca quemeh ihcuac temina se colotl.

<sup>6</sup> Itich nonqueh tonalmeh in tlalticpactlacameh ictemosqueh in miquilistli, uan yeh amo cahsisqueh. Masqui icniquisqueh miquisqueh, in miquilistli quincholouilis.

<sup>7</sup> Uan in chapolimeh omotayah quemeh caballos ihcuac quinchihchiuah yaueh motiuitiueh. Itich nintzonticon ocaquihtoyah quemeh corona de oro, uan ninxayac omotaya quemeh ninxayac tlalticpactlacameh.

<sup>8</sup> Ocpiayah uiyac intzon quemeh itzon situatl, uan nintlauan quemeh in tecuani león.

<sup>9</sup> Ocpiayah imelpanpaleuiloca quemeh de tipostli, uan ninmaihtlapaluan oihcoyocayah quemeh miqueh carretas tlen quinuilanah in caballos

ihcuac yaueh motiuitiueh.

<sup>10</sup> Ocpiayah incuitlapil quemeh colomeh, uan noiuqui inmin, uan ica ocpiayah chicaualis ica quincocococqueh in tlalticpactlacameh macuil tlapoual.

<sup>11</sup> Uan ninueyitlayancanau yeh naquin tlayacantoc itich in tlacoyoctli tlen amo icpia iyacatlamilis, uan itoocaa ica hebreohtlahtol Abadón, uan ica griegohtlahtol Apolión, ictosniqui tlaxixitizani.

<sup>12</sup> In tlen achtot ¡ay! tlen cualica toneualis yopanoc, masqui ohcon poliui oc ome toneualis satepan de nin.

<sup>13</sup> Non ya ic chicuasen iluicactlatitlantli oquipitz nitrompeta, uan onicac se tlahtol tlen oquisaya intlachoyan in nauí cuapohmeh tlen cateh itich in altar de oro tlen ocatca iixpan Dios.

<sup>14</sup> Uan non tlahtol ocnuatih non ya ic chicuasen iluicactlatitlantli non ocpixtoya nitrompeta, oquiliuh:

—Ixquintohtoma non nauí iluicactlatitlanten ihilpitoqueh inauac in ueyi ueyatl Éufrates.

<sup>15</sup> Uan yeh oquintohton non nauí iluicactlatitlanten. Yehuan yoquintlalihcah itich non hora, non tonal, non tlapoual uan non xiuitl, maquinmictican se terció in tlalticpactlacameh.

<sup>16</sup> Uan onicac quesquin ica nochí ninsoldados tlen oyayah impan nincaballos, ocatcah doscientos millones.

<sup>17</sup> Uan itich notlachialis ihquin onquimitac tlahtlamatih in caballos uan naquin impan oyayah: ocpiayah nimelpanpaleuiloca chichiltic queh tlihl uan azul queh titl zafiro uan costic queh azufre. Uan nintzonticon in caballos omotayah

quemeh intzonticon leones, uan itich nincamac oquisaya tlitl, poctli uan azufre.

<sup>18</sup> Uan ica nin yeyi tlamanli tlahyouilistli tlen oquisaya itich nincamac in caballos, tlitl, poctli uan azufre, omiqueh se tercio in talticpactlameh.

<sup>19</sup> Ninchicaualis in caballos ocpiayah itich nincamac uan itich nincuitlapil, nic ocpiayah incuitlapil tlahtlamatih quemeh couameh, uan ocpiayah intzonticon tlen ica otecohcocouayah.

<sup>20</sup> Uan in tlacameh tlen amo omiqueh ica ninqueh tlahyouilten dion ohcon amo omoyolcuipqueh de nimamoyecchiualis, dion amo oc-cauqueh quintlacachiuah in amocuali ehecameh, dion nindioses tlen yehuan quinmachiuah ica oro, plata, bronce, titl uan pouitl, tlen amo uilih tlachiah, tlacaquih, dion nihnimih.

<sup>21</sup> Amo omoyolcuipqueh quen temictiah, quen icchiuah naualyotl, quen pitzotic axtinimih ica nintlalnacayo, uan quen tlachtiquih.

## 10

### *In iluicactlatitlantli uan in amatlahcuilol*

<sup>1</sup> Satepan onquitac ocse iluicactlatitlantli chicalisesh oualtimoc iluicac, ualquimiliutiu ica mixtli, uan tlapac itich nitzonticon se cosamalotl occuayaualousaya. Nixayac omotaya quemeh in tonaltzin, uan nicxuan quemeh cuahcual tlimah.

<sup>2</sup> Itich nima ocpixtoya se tzohtzocotzin amatlahcuilol tlapohtoc, uan niyecmapanicxi octlacsaltih ipan mar, uan niopochmapanicxi ipan tlali.

<sup>3</sup> Uan opohtzahtzic chicauac quemeh ihcuac se león nanalca, uan ihcuac opohtzahtzic, chicome tlaticuinilten noiugui omocac nintlahtol.

<sup>4</sup> Ihcuac omocac nintlahtol in chicome tlaticuinilten, neh yonquihcuilosquia tlen oquihtohqueh, uan ihcuac yonquihcuilosquia onicac se tlahtol oualeu iluicac tlen onechiluih:

—Ixalticho tlen oquihtohqueh in chicome tlaticuinilten. Amo ixquihcuilo.

<sup>5</sup> Uan ihcuac in iluicactlatitlantli non onquitac tlacsatoc ipan mar uan ipan tlali, oahcocu niyecma ic iluicac,

<sup>6</sup> uan omoyectencau ica nitoocatzin naquin metzicah ica in sintitl nochipa, naquin ocmochiuiltzinoh in iluicac, in tlalticpac, in mar uan nochitlen intich catqui, oquihtoh:

—Ya ehcotoc in tonal,

<sup>7</sup> pues ihcuac non ya ic chicome iluicactlatitlantli icpitzas nitrompeta, Dios icclamichiuas tlen otlatiutoya de nitlaniquilitzin, ohcon quen yoquinmatiltihca nitiquitcauantzitzin, in teotlanauatanih.

<sup>8</sup> Uan naquin onicac tlahtoua de iluicac ocsipa onechnotz, onechiluih:

—Xoyau ica in iluicactlatitlantli tlen tlacsatoc ipan mar uan ipan tlali, uan ixconana in tzohtzocotzin amatlahcuilol tlen tlapohtoc uan icpixtoc itich nima.

<sup>9</sup> Oniyah inauac in iluicactlatitlantli uan onquiluih manechmacti in tzohtzocotzin amatlahcuilol, uan yeh onechiluih:

—Ixconana uan ixconcuca. Itich mocamac itconmachilis tzopelic quemeh nicutli, pero itich moihti mitzonihtichichilis.

<sup>10</sup> Ihcuacón onican in tzohtzocotzin amatlahcuilol tlen ocatca imac in iluicactlatitlantli, uan onicuah. Uan onmachilih tzopelic itich nocamac quemeh nicutli, pero ihcuac yontoloh, onechihtichichilih.\*

<sup>11</sup> Uan onechiluihqueh:

—Ocsipa moniqui ixquimonmatilti tlen impan ualahtoc miqueh altipemeh, miqueh tlalmeh, in tocniuan tlen tlahtouah tlatlamantli tlahtol uan miqueh cuahcual tiquiuahqueh.

## 11

### *Non ome itlatitlancauan Dios*

<sup>1</sup> Ihcuacón onehmactihqueh se acatl tlahtlamati quemeh se tlacotl tlen ica tlatamachiuah, uan onechiluihqueh:

—Ixmoquitzteua uan ixtamachiuá niteopan Dios uan in altar, uan ixquinpoua tlen ompa icmotlacachiuihtoqueh Yehuatzin.

<sup>2</sup> Tlen quemah, in quiyautli tlen catqui quiyauac den teopantli amo ixcontamachiuá, pues non quiyautli yoquinmactihqueh naquín amo tlaniltocah inauac Dios. Yehuan iclahtlacsasqueh in mouistic altipetl ome poual uan ome tlapoualten.

<sup>3</sup> Uan neh in quintitlanis ome notlatitlancauan tlaquentosqueh ica tlaocoltlaquemítl, tlen ictematiltisqueh notlahtol itich non mil uan ome ciento uan yeyi poual (1,260) tonalmeh.

<sup>4</sup> Uan ninqueh ome tlatitlanten yehuan yeh non ome olivohpomeh uan yeh non ome candeleros tlen cateh iixpan Yehuatzin, niTeco in talticpactli.

---

\* **10:10** Ez. 2:8-3:3

<sup>5</sup> Tla acah icniqui itlah quinchiuilis, itich ninca-mac quisa tlitl, uan non tlitl quintlamipohpoloua nintecocolihcauan. Ohcon miquis nochi naquin icniqui itlah quinchiuilis.

<sup>6</sup> Yehuan icpiah chicalualistli ictzacasqueh in iluicac, uan ohcon acmo maquiyau itich in tonal-ten ihcuac yehuan ictematiltihtinimisqueh tlah-tol tlen icsiliah de Dios, uan noiiqui icpiah chi-caualistli iccuipasqueh in atl istli, uan mamochiua tlen sa tlahyueil itich in tlalticpactli quesquipa yehuan icniquisqueh.

<sup>7</sup> Ihcuac yehuan yoctlamitenonotzqueh in tlah-tol tlen ocualicayah, in amocuali tlahpial tlen pan-quisa itich in tlacoyoctli tlen amo icpia iyacat-lamilis quimixnamiquis, quintlanis uan quinmic-tis.

<sup>8</sup> Uan nintlalnacayo quincauasqueh uitztoqueh itlahcoyan in ueyi altipetl, itich in altipetl campa noiiqui ocsohsaqueh in toTecotzin, campa mase-quihto queh tlanihniuiltl itoocaa Sodoma uan Egipto.

<sup>9</sup> Uan ompa nintlalnacayo isqui yeyi tonal uan tlahco, uan isqui intlamouisol in tlalticpactla-cameh de ic nouiyan altipemeh, de nochi tlatla-mantli pantli de tocnuan, de nochi tlatlamantli tlah-tol tlen tlah-touah, uan de nochi in talmeh. Yehuan amo iccauasqueh maquintlalpachocan.

<sup>10</sup> Uan nochtin tlen chanchiuh itich in tlaltic-pactli paquisqueh nic yomiqueh, uan iluitisqueh uan icmosepanmahmactisqueh tetlaocolil, nic ninqueh ome itlatitlancauan Dios inauac yehuan ocatcah queh se ueyi toneualistli.

<sup>11</sup> Masqui ohcon, satepan ihcuac yopanoc non

yeyi tonal uan tlahco, in espíritu de yolilis tlen ualeua inauac Dios ocalac intich, uan yehuan omoquitzteuqueh. Uan naquin oquimitztoyah oualah intich se ueyi nimohtil.

<sup>12</sup> Ihcuacon non ome itlatitlancauan Dios ocacaqueh se chicauac tlahtol itich in iluicac tlen oquimiluih:

—Xoualehcocan nican.

Uan yehuan otlehcoqueh iluicac itzalan se mixtli, uan tlen oquincocolayah oquimitztoyah.

<sup>13</sup> Yec itich non hora omochiu se tlalolintli temohtih chicauac, uan se de cada mahtlactli calmeh itich non ueyi altipetl ouitz, uan omiqueh chicome mil tocnian. Uan nocsiquin tlen amo omiqueh, ica mohcayotl ocuehcapantlahiqueh in Dios naquin meultihticah iluicac.

<sup>14</sup> Non ya ic ome ¡ay! tlen cualica toneualis yopanoc. Pero non ya ic yeyi toneualis ihsiuca ya ehcotoc.

*Non ya ic chicome trompeta*

<sup>15</sup> Non ya ic chicome iluicactlatitlantli oquipitz nitrompeta, ihcuacon itich in iluicac omocac miqueh tlahtolten tlen chicauac oquihtouayah:

Axan in toTecotzin Dios uan nitlapihpincatzin Cristo  
yocomanilihqueh in tiquiuahcayotl inmac, uan tlanauatisqueh

itich in tlalticpac ica in sintitl nochipa.

<sup>16</sup> Uan in simpoual uan nauí tlayacanqueh tetahtzitzin non otolohtoyah itich in tiquiuahcaicpaltén iixpan Dios, omotlancuaquitzqueh uan omixcua-tocaqueh hasta tlalpan uan octlacachiuqueh Dios,

<sup>17</sup> oquihtouayah:

Itmotlasohcamatih monauactzinco,  
toTecotzin Dios naquin nochi tomouilitia,  
naquin tonmetzticah, otometzticatca, uan toual-  
mouicatzinos.

Itmotlasohcamatih monauactzinco, nic yotco-  
manilihtzinoh necah ueyitiquiuahcayotl,  
uan ya tonmotlanauatilihtzinohtoc.

<sup>18</sup> In tocnivan itich nouiyan in tlalmeh ocualan-  
queh monauactzinco,  
pero mocualanilitzin yoehcoc impan,  
uan yoehcoc in tonal ihcuac itconmihtaluis tlenoh  
icnamiqui sehse naquin yomiqueh,  
uan yoehcoc in tonal itquimonmactis mouis-  
tic tlaxtlauil motiquitcauantzitzin in teot-  
lanauatanih,  
moaxcatzitzin, uan nochtin naquin tlamouiliah  
monauactzinco,  
mayeh cuahcualten uan mayeh naquin amo.  
Yoehcoc in tonal itquimonpohpolos naquin quiht-  
lacohtoqueh in tlalticpac.

<sup>19</sup> Ihcuacon niteopan Dios tlen catqui iluicac  
omotlapoh, uan omotac in arca de tlahtolsin-  
tilil. Uan opeu tlapipitlaca, chicauac tlacaquisti,  
tlaticuini, uan omochiu se chicauac tlalolintli, uan  
chicauac otisiu.

## 12

### *In siuatztintli uan in ueyicatemohitih couatl*

<sup>1</sup> Oualmonextih itich in iluicac se ueyi  
nescayotl: se siuatztintli tlen otlaquentoya ica  
in tonaltzin, uan icxitlan ocatca in metztli,  
uan itich nitzonticon ocpiaya se corona ica  
mahtlactlamome sitlalimeh.



<sup>2</sup> In siuatzintli ocatca cocoxqui ica conetl, uan chicaoac otzahtzia ica toneualistli nic yoctlalticpacnextisquia niconeu.

<sup>3</sup> Noiuqui oualmonextih itich in iluicac ocse nescayotl: se ueyicatemohitih couatl chicaoac chichiltic, tlen quinpia chicome itzonticouan uan mahtlactli icuapohuan, uan itich sehse nitzonticouan sehse corona tzohtzocotzin.

<sup>4</sup> Ica nicuitlapil oquinuilan se tercio in sitlalimeh tlen cateh itich in iluicac, uan oquinpantlatiuih itich in talticpac. Uan ompa in ueyicatemohitih couatl omomanato iixpan in siuatl naquin yoctlalticpacnextisquia in conetl, ocniquia iccualis niconeu sanniman quen matlacati.

<sup>5</sup> In siuatzintli octlalticpacnextih se piltzintli telpocatl, naquin tlanauatis ica mic chicaoualis itich nochi in tlalmeh tlen pouih itich in talticpactli. Uan non conetl ocanqueh uan ocuicaqueh inauactzinco Dios icah nitiquiuaahcaicpaltzin.

<sup>6</sup> Uan in siuatzintli ocholoh campa tlauaquilistlah, campa Dios yocyectlahihca ompa mactiquipanocan mil uan ome ciento uan yeyi poual (1,260) tonalmeh.

<sup>7</sup> Ihcuacon itich in iluicac opeu se temohitih ixnamictli: Miguel uan in iluicactlatitlanten tlen quinyacana opeuqueh motiuih iuan in ueyicatemohitih couatl. Uan in ueyicatemohitih couatl uan in amocuali ehecameh tlen quinyacana oquimixnamiqueh,

<sup>8</sup> pero amo otlatlanqueh, uan acmo oquincauqueh oc maican ompa iluicac.

<sup>9</sup> Uan ohcon ocquihquixtihqueh in ueyicatemohitih

htih couatl, yehua in tlen yauehcau couatl, non itoocaa Amocuali uan Satanás, yehua tlen tlachacayaua itich nochi in tlalticpac. Yeh iuan nochtin in amocuali ehecameh tlen quinyacana oquinpantlatiuihqueh itich in tlalticpac.

<sup>10</sup> Ihcuac onicac se tlahtol chicauac itich in iluicac, octouaya:

—Axan yoehcoc in temaquixtilis, in tiquiuahcayotl uan nitiquiuahcatlanauatilis in toTeczotzin Dios. Uan nitlapihpincatzin Cristo ya comanilis in chicualis uan tlanauatis, nic yocquihquixti-hqueh naquin tlateteiluani den tocnian tlaniltocanih, tlen oquinteteiluaya iixpan in toDios ica tonal uan ica youal.

<sup>11</sup> In tocnian tlaniltocanih octlanqueh in tlateteiluani ica niesotzin in Colelohtzin uan ica nitlahtoltzin Dios tlen octematiltihqueh, pues yehuan amo omomohthihqueh ictematiltisquesh non tlahtol, masqui hasta ocpolohqueh ninyolilis.

<sup>12</sup> Ica non, ixpaqui iluicactli, uan tlen ompa namonchanchiuah. ¡Pero ay tlasohtzitzinten naquin chanchiuah itich in tlalticpactli, uan itich mar! In amocuali yotimoc namonauac ica mic tlaueh, nic icmatoc acmo icpia mic tonal.

<sup>13</sup> Ihcuac in ueyicatemohthih couatl oquitac yocpantlatiuihqueh itich in tlalticpactli, ooneu icuitlapan ocniquia iccohocos in siuatztintli naquin octlalticpacnextih in conetl.

<sup>14</sup> Pero in siuatztintli ocmactihqueh ome imaihtlapaluan in ueyi águila, tlen ica mapatlani uehca maccholouili in ueyicatemohthih couatl hasta campa tlauaquilistlah, campa yoctlachihchiuili-hqueh ompa ictiquipanosqueh ipan se xiuitl uan

oc ome xiuitl uan tlahco.

<sup>15</sup> In ueyicatemohitih couatl ocquixtih itich nicamac mic atl quemeh se ueyatl, uan octlatiuih icuitlapan in siuatzintli, oniquia non ueyatl macanteua.

<sup>16</sup> Pero in tlali ocpaleuih in siuatzintli, pues in tlali omotlapoh uan octoloh in atl tlen in ueyicatemohitih couatl ocquixtih itich nicamac.

<sup>17</sup> Ihcuacón in ueyicatemohitih couatl ocachitimohtih octlauelitic in siuatzintli, uan oyah oquintiuito nocsiquin naquin ualeuanih inauac in siuatzintli, masequihto yeh naquin ictlacamatih nitlanauatiltzin Dios uan amo iccauah tlen octematiltih Jesucristo.

<sup>18</sup> Uan in ueyicatemohitih couatl omomanato ipan in xali itenco in mar.\*

## 13

### *Non ome amo cuali tlahpialten*

<sup>1</sup> Satepan ihcuac yopanoc non, onquitac oualpanquis iihitic mar se amocuali tlahpial. Ocpiaya chicome itzonticouan uan mahtlactli icuapohuan, uan nicuapohuan ocpiayah sehse corona, uan itich nitzonticouan oihcuiliutoya se toocaatl tlen pitzotic octeneuaya Dios.

<sup>2</sup> Nin amocuali tlahpial omotaya quemeh se tecuani leopardo; uan oquinpiaya nicxiuan quemeh oso, uan nicamac quemeh león. Uan in ueyicatemohitih couatl ocmactih necah amo cuali tlahpial nichicaualis, nitiqiuahcaicpal, uan nochi niueyitlatilanal.

---

\* **12:18** Siquin tlahcuilolten quihtouah “Neh onmoman ipan xali itenco in mar.”

<sup>3</sup> Se nitzonticon necah amo cuali tlahpial omotaya quemeh simi tlacohcocol queh hasta ica yomiquisquia, masqui ohcon nitemohtihlacohcocol opahtic, uan nochi in tlalticpactlacameh ocmotetzauhqueh uan omotemactihqueh inauac necah amocuali tlahpial.

<sup>4</sup> In tlalticpactlacameh octlacachiuqueh in ueyicatemohitih couatl, nic ocmactih chicualis necah amocuali tlahpial, uan noiuqui octlacachiuqueh in amo cuali tlahpial, octouayah:

—¿Aquih quemeh nin amo cuali tlahpial, uan aquiyeu uilis quixnamiquis?

<sup>5</sup> Necah amocuali tlahpial occauqueh mamouehcapantlali ica nitlahtol uan pitzotic macteneua Dios. Uan occauqueh macchiua tlen icniquis itich ome poual uan ome tlapoualten.

<sup>6</sup> Uan ohcon oquichiu: opeu pitzotic icteneua Dios uan nitoocaatzin; sannoiuqui pitzotic opeu icteneua niteopan Dios, uan naquin chanchiuh itich in iluicac.

<sup>7</sup> Uan noiuqui occauqueh maquimixnamiqui ni-axcatzitzin Dios uan maquintlani. Ocmactihqueh chicualistli itich nochi tlatlamantli pantli de tocnian, itich nochi in altipemeh, itich in tocnian tlen tlahtouah nochi tlatlamantli tlahtol, uan itich nochi tlalmeh.

<sup>8</sup> Uan necah amocuali tlahpial ictlacachiuasqueh nochi in tlalticpactlacameh, nochi naquin amo ihcuiliutoqueh itich in amatlahcuilol campanestoc naquin icpiah in yolilistli tlen ica in sintitl nochipa. Non amatlahcuilol iaxca in Colelohtzin tlen ocmomictilihtzinohqueh, uan ihcuiliutoc desde ipeuyan in tlalticpac.

<sup>9</sup> Naquin icpia inacas matlacaqui.

<sup>10</sup> Naquin icpia tlen ictzacuasqueh, ictzacuasqueh, naquin icpia tlen miquis ica espada, miquis ica espada.\* Nican monextis ninchicualis para tlaxicosqueh uan nintlaniltoquilis niaxcatzitzin Dios.

<sup>11</sup> Satepan onquitac ocse amo cuali tlahpial opanquis itich in tlali. Oquinpiaya ome icuapohuan quemeh tlen quinpia se coleloh, pero otlah-touaya quemeh ueyicatemohlih couatl.

<sup>12</sup> Ocpiaya nochi nichicualis in amocuali tlahpial tlen achtoh oualpanquis, uan octiquitilaya, uan oquinchiualtaya nochi in tlalticpactlacameh maclacachiuacan necah amo cuali tlahpial tlen achtoh oualpanquis uan opahtic den temohlih tlahcohcocol tlen ica yomictoya.

<sup>13</sup> Noiiqui oquinchiuaya tetzaucanescayomeh, uan imixpan in tlalticpactlacameh hasta occhiuaya mauitzi tlitl de iluicac.

<sup>14</sup> Uan oquincacayauaya in tlalticpactlacameh ica nonqueh tetzaucanescayomeh tlen occauilayah maquinchiua uan ica maquintlaniltocli inauac in tlen achtoh amo cuali tlahpial. Uan oquintiquitih in tlalticpactlacameh macchiuacan se estatua tlen matlahtlamati quemeh non achtoh amo cuali tlahpial tlen oyah tlahcohcocol ica espada uan opahtic.

<sup>15</sup> In amo cuali tlahpial tlen satepan oualpanquis occauqueh macmacti yolilis niestatua in tlen achtoh amo cuali tlahpial, para ohcon non estatua

---

\* **13:10** Siquin tlahcuilolten ictouah “naquin temictia ica espada, miquis ica espada”.

matlaho uan matlatiquiti maquinmictican nochi naquin amo icniquih ictlacachiuasqueh.

<sup>16</sup> In amo cuali tlahpial tlen satepan oualpanquis noiuqui oquichiu que nochtin maquintlalilican se nescayotl imixcuac noso itich ninyecma, mayeh naquin quinueyihcamatih uan naquin amo, mayeh naquin amitlah icpiah noso cuahcual tominehqueh, mayeh naquin cateh temac queh esclavos noso naquin amo esclavos.

<sup>17</sup> Ohcon oquichiu uan acmo acah ouilia tlacoua noso tlanamaca, tlamo sayeh naquin icpia non nescayotl, masequihto yeh nitoocaa in tlen achtot amo cuali tlahpial noso in número tlen icpia nitoocaa.

<sup>18</sup> Nican moniqui tlayoluulistli: Naquin icpia ahsicamatilis maclatlata tlenoh ictosniqui ninúmero in amocuali tlahpial, pues non inúmero talticpactlacatl. Uan non número yen chिकासen ciento yeyi poual uan chिकासen (666).

## 14

### *Mocuicatih in 144,000*

<sup>1</sup> Satepan itich notlachialis onquitac in Colelohtzin ihcatoc ipan in tipetl Sión, uan iuan ocatcah se ciento ome poual uan nau mil (144,000) tlen ocpiayah ihcuiliutoc itich nimixcuac nitoocatzin in Colelohtzin uan nitoocatzin niTahtzin.

<sup>2</sup> Ihcuac onicac de iluicac quemeh ihcuac mic atl comoni, uan quemeh ihcuac chicaoac tlaticuini. Omocaquia quemeh ihcuac miqueh tlatzotzonqueh ica arpa tlatzotzonah.

<sup>3</sup> Uan omocuicatayah ica se yancuic cuicatl iixpan in tiquiuhcaicpal uan imixpan non nau

naquin yoltoqueh uan imixpan in tlayacanqueh tetahtzitzin. Amaquin ouilia icsaloua non cuicatl, tlamo sayeh in se ciento ome poul uan nauí mil (144,000) tlen oyahqueh tlamaquixtilten itzalan in tlalticpactlacameh.

<sup>4</sup> Yehuan ninqueh naquin amo queman omocalaquiñqueh iuan siuameh,\* masequihto omocauqueh nochipa chipauaqueh. Yehuan yaueh ic nouiyan campa yayi in Colelohtzin. Yehuan tlamaquixtilten itzalan in tlalticpactlacameh, oquinmaquixtihqueh maican iaxcatzitzin Dios uan iaxcatzitzin in Colelohtzin, quemeh necah mouistic tlatiyotl tlen tlayacana chcaui.

<sup>5</sup> Yehuan amo queman oistlacatqueh, pues yehuan yolchipauaqueh [inauactzinco Dios].

*In tlahtol tlen ictematiltiah in yeyi iluicactlatitlantlen*

<sup>6</sup> Ihcuac onquitac ocse iluicactlatitlantli opatlantiniñia tlahcoyan itich in iluicac, uan ocualicaya se tlahtol mouistic tlen icpia chcaualis ica in sintitl nochipa. Ocualicaya octematiltico innauac naquin chanchiuañ itich in tlalticpac, innauac nochí in tlalmeh, innauac nochí pantli de tocníuan, innauac in tocníuan tlen tlahtouañ nochí tlatlamantli tlahtol, uan innauac nochtin altipemeh.

<sup>7</sup> Uan chcauac oquihtouaya:

—Xontlamouilican inauactzinco Dios uan ixconuehcapanlalicán, pues yoehcoc in hora ihcuac icmihtaluis tlenoh icnamiñui sehse.

---

\* **14:4** In tlahtol de amo omocalaquiñqueh iuan siuameh nican ictosniñui amo oteuantiñqueh itich in tetlacachiualis inauac tlen quinteneuañ dioses.

Ixcontlacachiuacan naquin oquichiu in iluicac uan tlalticpac, in mar uan in amelameh.

<sup>8</sup> Uan ocse iluicactlatitlantli oualquis, cualihtiohtiu:

—Youitz, youitz in ueyi altipetl Babilonia, yehua naquin oquimixpoloh in tocnian itich nochtin tlalmeh quen oquimitih in tlail de nitemohtihpit-zoticauilnininimilis.

<sup>9</sup> Ocse iluicactlatitlantli amo uehca oquimitztaya non omen, uan chicauac oquihtouaya:

—Tla acah ictlacachiu in amo cuali tlahpial uan niestatua tlen tlahlamati queh yeh, uan icsilia ninescayo iixcuac noso itich nima,

<sup>10</sup> yeh noiuiqui conis in chicauac vino de nicualanilitzin Dios, tlen amo ica itlah tlamanilol uan ya catqui itich in copa de nicualanilitzin; uan ictlahyouiltisqueh ica tlitl uan azufre imixpan in iluicactlatitlanten iaxcauan Yehuatzin uan iixpan in Colelohtzin.

<sup>11</sup> Campa tlahyouihtosqueh, in poctli ica in sintitl nochipa tlehcotos. Uan amo isqui seulistli dion tlahcah, dion youac, innauac naquin ictlacachiuah in amocuali tlahpial uan niestatua tlen tlahlamati queh yeh, uan innauac naquin icsiliah ninescayo de nitoocaa.

<sup>12</sup> Nican monextis ninchicaualis para tlaxicosqueh niaxcatzitzin Dios, naquin ictlacamatih nitlanauatiltzin uan amo iccauah de moyolchicauasqueh inauactzinco Jesús.

<sup>13</sup> Uan onicac se tlahtol oualeu iluicac, onechiluih:

—Ixconihcuilo nin tlen inmitzoniluis: “Tla-teochiualpaquinih naquin de nican para tlaixpan



momiquiliah uan icpixtoqueh nintlaniltoquilis inauactzinco in toTecotzin.”

—Quemah —quihtoua in Espíritu —, yehuan moseisqueh de nochi ninpanolis, nic ninchualis tlahtoua cuali de yehuan.

### *Tlaeuah itich in tlalticpac*

<sup>14</sup> Onquitac itich notlachialis oualmotac se istac mixtli, uan ipan otolohtoya se quemeh niConetzin in Tlacatl, uan ocpiaya itich nitzonticon se corona de oro uan itich nima se osnoh cuali teneh.

<sup>15</sup> Ihcuacon ocse iluicactlatitlantli oualquis itich in teopantli, uan ocnaliluih chicaoac non catqui itich mixtli:

—Ixconana moosnoh uan xontlaeua, yoehcoc in tonal setlaeuas, pues in tlamilol itich tlalticpac yocualtiac.

<sup>16</sup> Uan naquin ocatca ipan mixtli occalaquih niosnoh iixco in tlalticpac, uan otlaeu itich in tlalticpac.

<sup>17</sup> Satepan ocse iluicactlatitlantli oquis den teopantli tlen catqui iluicac, uan noiuqui ocuicaya se osnoh cuali teneh.

<sup>18</sup> Uan den altar oquis ocse iluicactlatitlantli tlen ocpiaya chicaoalis itich in tlitl, uan ocnaliluih chicaoac in iluicactlatitlantli naquin ocpixtoya niosnoh cuali teneh. Oquiluih:

—Ixconana moosnoh cuali teneh uan ixcontiqui in uvahtlatiyotl itich in tlalticpac, pues yoehcoc nitonal.

<sup>19</sup> Uan in iluicactlatitlantli occalaquih niosnoh iixco in tlalticpac, uan oquitic in uvahtlatiyotl,

uan octlalito campa icthlahtlacsasqueh icquixtilisqueh niayo, non yehua in tlanihniuiltl den tlatzacuiltlis tlen Dios ictemactis.

<sup>20</sup> Uan quiyauac itich in ueyi altipetl octlahtlacsasqueh in uvahtlatiyotl ocquixtilihqueh niayo, uan ompa campa octlahtlacsasqueh oquis temohitih mic istli, tlen oahsic uehcapan hasta icah ninfrenos in caballos, uan patlauac oahsic quemeh se yeyi ciento kilómetro.

## 15

*In chicome iluicactlatitlanten tlen cualicah chicome pantli tlahyouilis*

<sup>1</sup> Onquitac itich in iluicac ocse nescayotl ueyi uan tetzauitl: chicome iluicactlatitlanten ocpixtoyah sayen chicome pantli tlahyouilis, tlen ica yacatlamis nicualanilitzin Dios.

<sup>2</sup> Uan noiucui onquitac se quemeh mar omotaya queh tescatl maniltic iuan tlitl. Itich non mar oihcatoyah in tocniuan naquin octlanqueh in amo cuali tlahpial uan niestatua, naquin amo omocauqueh maquinnescayotican uan maquintlalilican in número de nitoocaa. Yehuan ocpixtoyah arpas tlatzotzonalten tlen Dios oquinmactih,

<sup>3</sup> uan omocuicatayah ica in cuicatl de Moisés, nitiquitcatzin Dios, uan ica in cuicatl den Colelohtzin, octouayah:

Uehueyi uan tetzauitl nochi mochiualitzin, toTecotzin Dios naquin nochi tomouilitia.

Mouistic yec uan milauac moohTECTZIN, Ueyitlayacanqui itich nochi in talticpac.

<sup>4</sup> ¿Aqui amo tlamouilis monauactzinco, toTecotzin?

¿Uan aquih amo icuehcapantlalis motoocaatzin?  
 Pues san Tehuatzin tonyolchipaucatzintli.  
 Ica non in tocniuan itich nochi in tlalmeh itich in  
 talticpac  
 ualasqueh monauactzinco  
 uan mitzmotlacachiuilisqueh,  
 nic yomonextih mochiualitzin nochipa yec quen  
 icnamiqui.

<sup>5</sup> Satepan de non, itich notlachialis onquitac  
 itich in iluicac in teopantli tlen ilnamicocatl den  
 tlahtolsintilil, onquitac omotlapoh campa tlailiuis  
 tlamouisticapantzinco,

<sup>6</sup> uan de ompa oquisqueh in chicome iluicact-  
 latitlanten tlen ocualicayah non chicome pantli  
 tlahyouilistli. In iluicactlatitlanten otlaquentoyah  
 ica linohtilmahtli chipauac uan pitlanqui, uan  
 ocpiayah intlahcoilpica de oro itich nimelpan.

<sup>7</sup> Uan semeh non nauí naquin yoltoqueh oquin-  
 mactih non chicome iluicactlatitlanten sehse xi-  
 cal de oro tlen otentoya ica nicualanilitzin Dios,  
 naquin metzticah ica in sintitl nochipa.

<sup>8</sup> Uan in teopantli oten ica poctli nic ompa  
 ocatca nimouisticchipaucatlanetzin Dios uan  
 nichicaualitzin. Amaquin ouilia calaqui icah  
 in teopantli hasta matlayeecaui ica in chicome  
 pantli tlahyouilis tlen ocualicayah in chicome  
 iluicactlatitlanten.

## 16

*In chicome xicalten tlen otentoyah ica  
 nicualanilitzin Dios*

<sup>1</sup> Ihcuacón onicac se chicauac tlahtol tlen oquisaya icah in teopantli, tlen ihquin oquimiluih in chicome iluicactlatitlanten:

—Ixyacan ixxauanitin itich in tlalticpac in chicome xicalten tlen tentoqueh ica nicualanilitzin Dios.

<sup>2</sup> Non ic se iluicactlatitlantli opanxauanih itich in tlalticpac tlen ocpiaya nixical, uan nochi naquin ocpiyah ninescayo in amocuali tlahpial uan oclacachiuayah niestatua, nintlalnacayo opeu pitzotic chohchoponi uan ueyitemohtih toneui.

<sup>3</sup> Non ic ome iluicactlatitlantli opanxauanih tlen ocpiaya nixical itich in mar, uan in mar omocuip quemeh ieso miquetl. Uan nochi tlen ochanchiuaya itich mar omic.

<sup>4</sup> Non ya ic yeyi iluicactlatitlantli opanxauanih tlen ocpiaya nixical itich in ueyameh uan itich in amelameh, uan omocuipqueh istli.

<sup>5</sup> Uan onicac oquihtoh in iluicactlatitlantli tlen icpia chicalistli itich in atl:

—Mouistic yec mochiualitzin, Tehuatzin toTecotzin, naquin tonmetzticah uan otometzticatca, naquin tonmouistic yolchipaucatzintli. Yec mochiualitzin quen itquimontlatzacuiltia ohcon quen intich icnamiqui.

<sup>6</sup> Pues yehuan ocxauanihqueh nimeso moaxcatzitzin uan nimeso moteotlanauatihcauantzitzin. Ica non axan Tehuatzin itquimonitia istli, nic ohcon intich icnamiqui.

<sup>7</sup> Noiucui onicac ocse tlahtol oualaya ic icah in altar, oquihtoh:

—Yeh milauac, toTecotzin Dios naquin nochi tomouilitia, quen itconmihtaluia tlen itich moniqui in tlalticpactlacameh yeh yec, uan cuali quen itquimontlatzacuiltia.

<sup>8</sup> Non ya ic naui iluicactlatitlantli opanxauanih tlen ocpiaya nixical itich in tonaltzin, uan in tonaltzin ocsilih chicaualis maquintlahtlati in tlalticpactlacameh ica nitliyo.

<sup>9</sup> In tlalticpactlacameh otlatlaqueh simi ica nitliyo in tonaltzin, masqui ohcon amo omoyolcuipqueh occauqueh nimamoyecchiualis, uan amo ocuehcapantlalihqueh Dios, yehyeh pitzotic octeneuqueh nitoocaatzin Yehuatzin naquin comopialia chicaualis itich ninqueh tlahyoutlen.

<sup>10</sup> Non ya ic macuil iluicactlatitlantli opanxauanih tlen ocpiaya nixical itich nitiquiuhcaicpal in amocuali tlahpial, uan nitlatilanal campa yeh otlanauataya omocau tlayouacatlah. Uan in tlalticpactlacameh omoninipiltitiquiah ica in toneualis tlen ocmachilayah.

<sup>11</sup> Masqui ohcon amo omoyolcuipqueh occauqueh nimamoyecchiualis. Uan nic quen pitzotic ochohchoponia nintlalnacayo uan quen otoneuiah, pitzotic octeneuqueh Dios naquin meuiltihticah iluicac.

<sup>12</sup> Non ya ic chicuasen iluicactlatitlantli opanxauanih tlen ocpiaya nixical itich in ueyi ueyatl Éufrates, uan nin ueyatl ouac uan ohcon oquimohuichihchiuilih in cuahcual tiquiuhqueh tlen uitzeh ic canic panquisa in tonaltzin.

<sup>13</sup> Noiucui onquitac oualquisqueh itich nicamac in ueyicatemohthi couatl, uan itich nicamac in amocualitlahpial, uan itich nicamac in tlahpial

tlacahcayauani, yeyi pitzotiqueh amocuali ehecameh tlen omotayah queh cuiyameh.

14 Nonqueh cuiyameh yeh amocuali ehecameh. Yehuan quinchihuah nescayomeh uan yaueh itich nochi in tlalticpac quinnichicohtinimisqueh in cuahcual tiquihuahqueh para sansican quixnamiquisqueh Yehuatzin naquin nochi mouilitia, itich necah ueyitonal tlen Dios octlahih.

15 “Ixcontacan, neh niuitz quemeh se ichtic amacah inehmachpan. Tlateochiualpaquini naquin tlachixtoc uan icmopialtihtoc nitilmah, pues ohcon amo ninimis xihxipitztic, uan amo quitasqueh nitepinautihxihxipitzyo.”

16 Uan nonqueh amocuali ehecameh oquinnichicohqueh in cuahcual tiquihuahqueh campa ica hebreohtlahtol itoocayaan Armagedón.

17 Non ya ic chicome iluicactlatitlantli opanx-auanah itich in ehecatl tlen ocpiaya nixical. Uan den tiquihuahcaicpal tlen catqui tlahitic itich in teopantli ompa iluicac, omocac se chicauac tlah-tol, oquihtoh:

—Tlen omochiuasquia yomochiu.

18 Uan otlapipitlacac, chicauac otlaquistic, uan otlatlicuin, uan omochiu se tlalolintli uey-icatemohtih chicauac tlen amo queman ohcon omotztoya desde quen opeuqueh chanchihuah in tlacameh itich in tlalticpac.

19 In ueyi altipetl otlatlapan uan omochiu yeyi pantli, uan in uehueyi altipemeh itich nochi tlalticpac ouitzqueh. Uan ohcon Dios oquilnamic niamoyecchiualis non ueyi altipetl Babilonia, uan oquitih in vino de nichicauaccualanilitzin.

<sup>20</sup> Nochi tlalyaualol tlen cah itich mar opoliu, uan in tipemeh sannoiuqui opohpoliuqueh.

<sup>21</sup> De iluicac ouitz tisiuitl impan in tlacameh, uan sehse tisiuitl itic ocatca queh omepoual kilo. Uan in tlacameh pitzotic octeneuqueh Dios nic ocualtltan in tisiuitl tlen ouitztoya, pues nin tlahyouil simi temohtih chicauac ouitz intich.

## 17

*Tlen ualahtoc ipan in suatl tlen oquichiu miqueh mamocalaquican iuan*

<sup>1</sup> Satepan oualah nonauac semeh in chicome iluicactlatitlanten tlen oquinpixtoyah in chicome xicalten, onechiluih:

—Xouiqui nican, uan inmitzonnexilis in tlatzacuiltlis tlen ipan ualahtoc in suatl naquin tolohtoc itich miqueh ameh, tlen oquichiu miqueh mamocalaquican iuan.

<sup>2</sup> In cuahcual tiquiuahqueh den tlalticpac iuan omotemacaqueh pitzotic oauilniningueh, uan tlen chanchiuah tlalticpac yoiuintiqueh ica in tlail de nipitzoticauilnininimilis.

<sup>3</sup> Ihcuacon itich notlachialis tlen Espiritu oquichiu manquita, in iluicactlatitlantli onechuicac campa tlauaquilistlah, uan ompa onquitac se suatl tolohtoc itich se amocuali tlahpial chicauac chichiltic, uan itich non amocuali tlahpial otentoyah toocaameh tlen pitzotic icteneuah Dios, uan oquinpiaya chicome itzonticouan uan mahtlactli icuapohuan.

<sup>4</sup> In suatl otlaquentoya ica morado uan chicauac chichiltic tilmahtli, uan omoyecchihchiu ica oro, cualtzitzin titzitzin uan perlas. Imac ocpixtoya se

copa de oro tentoc ica nitetlahiltihchiualis uan ica nochi nipitzoticauilnininimilis.

<sup>5</sup> Uan iixcuac oihcuiliutoya se tooaatl, tlen oueh secahsicamatis: “In ueyi Babilonia, innanah nochi tlen pitzotic auilnininimih uan innanah nochi nintetlahiltihchiualis in tlalticpactlacameh.”

<sup>6</sup> Onquitac in suatli iuintitoc ica nimeso niacatzitzin Dios uan ica nimeso naquin oquinmic-tihqueh ipampa Jesús. Ixcuac ohcon onquitac, tlailiuis simi onmotetzauh.

<sup>7</sup> Uan in iluicactlatitlantli onechiluih:

—¿Tleca itconmotetzauia? Neh inmitzoniluis tlenoh ictosniqui in suatli tlen ipan tolohtoc in amocuali tlahpial, uan tlenoh ictosniqui non amocuali tlahpial tlen quinpia chicome itzonticouan uan mahtlactli icuapohuan.

<sup>8</sup> In amo cuali tlahpial tlen otconitac, yeh se naquin oyoltoya achtoh, uan axan acmo, uan ya ualpanquisas iihitic in tlacoyoctli tlen amo icpia iyacatlaman, pero yasqui itich nipoliuilis. Uan naquin nintoocaa amo ihcuiliutoc itich in amatlahcuilol campa ihcuiliutoqueh naquin icpiasqueh in yolilis uan omihcuiloh achtoh ihcuac ayamo ocatca in tlalticpac, yehuan icmotetzauisqueh ihcuac quitasqueh necah amocuali tlahpial tlen oyoltoya achtoh, uan axan acmo, pero satepan ocsipa yolis.

<sup>9</sup> 'Nin cahsicamatis naquin icpia cuali ahsicamatilis: In chicome tzonticomeh ictosniqui chicome tipemeh tlen itich tolohtoc in suatli,

<sup>10</sup> uan noiuqui ictosniqui chicome cuahcual tiquiuahqueh. Macuilten yopanoqueh, se ya



tlanauatihtoc, uan nocse ayamo ehco, pero ihcuac peuas nitiqiuahcayo, yeh amo uehcauas.

<sup>11</sup> In amocuali tlahpial tlen achtot oyoltoya, uan axan acmo, ica yeh ya mochiuasqueh chicueyi cuahcual tiquiuahqueh, masqui yeh noiuqui poui semeh iuan in chicome cuahcual tiquiuahqueh tlen yopanoqueh, pero yasqui itich nipoliuilis.

<sup>12</sup> 'Uan in mahtlactli cuapohmeh tlen otquimonitac, ictosniqui mahtlactli cuahcual tiquiuahqueh tlen ayamo icsiliah tiquiuahcayotl. Pero icsilisqueh chicalalistli san se hora iuan in amocuali tlahpial, uan teuantisqueh iuan quemeh cuahcual tiquiuahqueh.

<sup>13</sup> Ninqueh mahtlactli cuahcual tiquiuahqueh san se intlayoluilis icpiah, uan icmactisqueh ninchicalalis uan nintiquiuahcayo in amocuali tlahpial.

<sup>14</sup> Quixnamiquisqueh in Colelohtzin, pero in Colelohtzin uan naquin iuan cateh, masequihto naquin tlanotzalten, tlahpinten, uan tlatlacamatinih, tlatlanisqueh, nic Yehuatzin teTeco den tetecomeh, uan Ueyitiquiuahqui den uehueyitiquiuahqueh.

<sup>15</sup> In iluicactlatitlantli noiuqui onechiluih:

—In mic atl tlen otconitac itich tolohtoc in siuatl tlen oquichiu miqueh mamocalaquican iuan, non ictosniqui altipemeh, mic talticpactlacameh, tlalmeh, uan tocnian tlen tlahouah tlatlamantli tlahol.

<sup>16</sup> Uan in mahtlactli cuapohmeh tlen otquimonitac uan in amocuali tlahpial, yehuan peuasqueh temohtih iccolisqueh in siuatl tlen oquichiu miqueh mamocalaquican iuan. Iccauasqueh iyoca uan xihxipitztic, uan iccuasqueh nitlalnacayo,

uan ictlatisqueh itich tlitl.

<sup>17</sup> Dios octlalih itich ninyolo in cuahcual tiquiuahqueh macchiuacan quen Yehuatzin itlaniquilitzin: Macpiacan sanse intlayoluilis uan macmactican nintiquiuahcayo in amocuali tlahpial, hasta ihcuac motlamichiuas tlen Dios ocmihtaluih.

<sup>18</sup> In siuatl tlen otconitac, non yen ueyi altipetl tlen tlanauatihtoc ipan in cuahcual tiquiuahqueh itich in talticpac.

## 18

### *Uitzi in ueyi altipetl Babilonia*

<sup>1</sup> Satepan ihcuac yopanoc non, onquitac ocse iluicactlatitlantli oualtimouaya de iluicac. Temohtih mic chicaualis ocpiaya, hasta nochi in talticpac octlauilih ica nitlanes.

<sup>2</sup> Uan simi chicauac oquihtouaya:

—¡Youitz, youitz in ueyi altipetl Babilonia! Nichan yomocui inchan in amocuali ehecameh, campa motlaatiah nochi tlen pitzotiqueh amocuali ehecameh, uan ompa yomotipahsoltih tlen sa ihuitl pitzotic uan tetlahiltih.

<sup>3</sup> Porque in tocnian itich nochi in tlalmeh itich in talticpac yoconiqueh in chicauac tlail de nipitzoticauilnininilis, uan in cuahcual tiquiuahqueh iuan omotemactihqueh pitzotic oauilnininqueh, uan in uehueyitlanamacanilh yomotomintihqueh quen temohtih oquincouilaya tlen sa ica mopaquilismacas.

<sup>4</sup> Ihcuacon onicac ocse tlahtol oualeu iluicac, octouaya:

—Ixquisacan de ompa, tlen nanpouih noaxcauan, amo yeh nanteuantih itich nitlahtlacol uan namechahsi in tlahyouil tlen yeh icsilis.

<sup>5</sup> Porque nitlahtlacol yomonipanoh hasta iluicac, uan Dios amo quixpanauis dion se niamoyecchialis.

<sup>6</sup> Ixchiuilican ohcon quemeh yeh onamechchiuilih, uan ixcuipilican opa ocachi tlen yeh yoquichiu, uan in tlail tlen yeh occhihchiu uan octeitih, ixchihchiuilican maconi opa ocachi chicaoac.

<sup>7</sup> Ohcon quemeh yeh omouehcapannic uan quen omopaquilismacac, ohcon ixtlapanoltican uan ixtlahyouiltican. Ohcon ixconchiuacan nic yeh icyoluia itich niyolo: “Neh intolohtoc quemeh se ueyitiquiahqui, uan amo inicnosiuatl, ayic inquixmatis in tlaocol.”

<sup>8</sup> Ica non, san itich se mismo tonal uitziqiuu ipan nochi in tlahyouilistli tlen ica icltlatzacuiltisqueh: miqulistli, choquilis, mayantli, uan icltlatisqueh ica tlitl, pues chicaoatzintli Dios in toTecotzin naquin icltlatzacuiltis ohcon quen itich moniqui.

<sup>9</sup> Uan in cuahcual tiquiahqueh itich in tlalticpactli tlen iuan omotemacaqueh pitzotic oauilniningueh uan iuan omopaquilismacaqueh, chocasqueh uan temohtih tlaocoyasqueh ihcuac quitasqueh nipocyo in tlitl tlen ica tlatlatos.

<sup>10</sup> Ica mohcayotl san icuehcanalitztosqueh, nic quinmohtis quen icltlatzacuiltiah, quihtosqueh:

—¡Ay, ay, tlasohtzintli teh, ueyi altipetl Babilonia, tlen temohtih mic chicaoualis otpiaya! San ihsiuca oehcotiuitz moyacatlamilis.

<sup>11</sup> In cuahcual tlanamacanih den tlalticpac chocasqueh uan tlaocoyasqueh ipampa, nic acmo isqui acah naquin quincouilis nintlanamac:

<sup>12</sup> tlanamactli de oro, plata, cualtzitzin titzitzin, perlas, lino tlen ocachi cuali, moradohtilmah, sedahtilmah, tilmah chicauac chichiltic; nochi tlatlamantli pouitl tlen ahuiyac, nochi tlen tlachihchiutli ica marfil, nochi tlen tlachihchiutli ica cualtzin pouitl, tlen tlachihchiutli ica bronce, tipostli uan titl mármol;

<sup>13</sup> canela, ahuiyactli, incienso, mirra, ahuiyactli tlen iclatiah, vino, aceite, chipauac harina uan trigo; cuacuehqueh, ichcameh, caballos, carretas, esclavos, masequihto tocnian tlen quinmoyohcatiah.

<sup>14</sup> Uan quiluisqueh non ueyi altipetl:

—Acmo itquitas tlen moyolo temohtih oquecolitaya ica mopaquilismacas, nochi tlen cuahcual uan cualtzin acmo itpia, uan acmo queman itpías.

<sup>15</sup> In cuahcual tlanamacanih de nochi non tlanamac, naquin yomotomintihqueh ica non ueyi altipetl, san uehca icnalitztosqueh ica mohcayotl quen iclatzacuiltiah, chocasqueh uan temohtih tlaocoyasqueh.

<sup>16</sup> Quihtosqueh:

—¡Ay, ay, tlasohtzintli in ueyi altipetl non otlaquentoya ica cuahcual linohtilmahtli, ica morado uan chicauac chichiltic tilmah, uan omoyehyeclalaya ica oro, cualtzitzin titzitzin uan perlas!

<sup>17</sup> Uan yeh san ihsiuca oyacatlan nitlailiuis mic ricohyo.

Nochtin in tlayacanqueh den barcos uan naquin yaueh itich, naquin tiquitih itich in barcos, uan nochi naquin tiquitih itich in mar, nochtin sa uehca omonactihqueh.

<sup>18</sup> Uan ihcuac octaqueh nipocyo in ueyi altipetl quen tlatlatoc, opohtzahtziqueh:

—Amo canah motzoc se ueyi altipetl quemeh necah ueyi altipetl ocatca.

<sup>19</sup> Ocmocuatlalilihqueh tiutli uan occhoquilihqueh, uan temohtih otlaocoxqueh uan chicauac oquihtouayah:

—¡Ay, ay, tlasohtzintli teh ueyi altipetl, tlen ica motomin omotomintihqueh nochi naquin icpiah barcos itich mar! ¡Uan yeh san ihsiuca oehcotiuitz mopoliuilis!

<sup>20</sup> Teh iluicac ixpaqui, uan xonpaquican namehuantzitzin niaxcatzitzin Dios, niteotlatlancauan uan niteotlanauatihcauan, pues Dios yoclatzacuiltih non ueyi altipetl ohcon quen itich omoniquia nic yeh tlenaso onamechonchiuilih.

<sup>21</sup> Se iluicactlatitlantli simi chicualiseh oquian se ueyi titl quemeh se ueyi titl tlen ica tlacuechouah, uan chicauac ocpantlatiuih iihitic in mar, uan oquihtoh:

—Noiqui ohcon chicauac icuitzitisqueh in ueyi altipetl Babilonia, uan acmo queman acah oc quitas.

<sup>22</sup> Acmo queman motich iccaquisqueh tlatzotzonah ica arpas, flautas, uan trompetas, uan acmo itpias dion se tiquitini ica itlah cualtzin tiquitl, uan acmo queman mocaquis tlacuechohtoc titl de molino.

<sup>23</sup> Dion se tlauil acmo queman tlaui motich, uan acmo queman mocaquis in paquilis ica se monamictililuitl, porque in tlanamacanih tlen otquinpiaya, yehuan ocatcah tlen ocachi cuahcualten itich in tlalticpactli, uan teh otquincahcayauaya in tocniuan de nochtin talmeh itich in tlalticpac ica monaualyo.

<sup>24</sup> Pues itich non ueyi altipetl oxauan nimeso in teotlanauatanih uan niaxcatzitzin Dios, uan nochi tlen oquinmictihqueh itich in tlalticpac.\*

## 19

### *In tetlacachiuallis itich in iluicac*

<sup>1</sup> Satepan ihcuac yopanoc non, itich in iluicac onicac quemeh ihcuac tlauiuis miqueh tocniuan sansipa tlahtouah, octouayah:

¡Matmotlacachiuilcan Dios!

In temaquixtilis, [in tetlacachiuallis,] in uehcantlalilis uan in tiquiuahcayotl,

iaxcatzin in toTecotzin Dios.

<sup>2</sup> Porque ihcuac Yehuatzin icmihtaluia tlenoh icnamiqui sehse, cuali uan ohcon icnamiqui, pues Yehuatzin yoclatzacuiltih quen icnamiqui necah siuatl tlen oquichiu miqueh mamocalaquican iuan,

naquin oquintlamiihtlaco in tlalticpactlacameh nic iuan pitzotic oauilniningueh,

uan Yehuatzin yomomacui ipampa nitiquitcauantzitzin tlen oquinmictih non siuatl.

<sup>3</sup> Uan ocsipa oquihtohqueh:

---

\* **18:24** Jer. 51:49

—¡Matmotlacachiuilican Dios! Pues nipocyo quen tlatlatos necah siuatl tlehcos ica in sintitl nochipa.

<sup>4</sup> Uan in simpoual uan nauí tlayacanqueh tetahtzitzin uan non nauí naquin yoltoqueh omotlancuaquitzqueh uan omixcuatocaqueh hasta tlalpan uan octlacachiuqueh Dios, naquin metzticah itich in tiquiahcaicpal, uan octouayah:

—¡Amén! ¡Matmotlacachiuilican Dios!

<sup>5</sup> Uan campa catqui in tiquiahcaicpal oualmocac se tlahtol tlen octouaya:  
Ixcontlacachiucan in toDios,  
nochi nitiquitcauantzitzin,  
nochi naquin inauactzinco tlamouiliah,  
mayeh cuahcualten noso mayeh amo.

*Monamictililuitl den Colelohtzin*

<sup>6</sup> Onicac itich in iluicac quemeh ihcuac tlailiuis miqneh tocniuan sansipa tlahtouah, quemeh ihcuac se ueyi ueyatl comontoc, uan quemeh ihcuac chicauac tlaticuini, octouayah:

¡Matmotlacachiuilican Dios!

In toTecotzin, in toDios naquin nochi mouilitia,  
motlanauatilihtoc.

<sup>7</sup> Matpaquican,  
matemi in toyolo ica paquilis uan matuehcapantlalican,  
nic yoehcoc in monamictililuitl den Colelohtzin.  
Naquin iuan monamictis cualtzin yomoyecchihchiu,

<sup>8</sup> uan ocmactihqueh in paquilstli mamotlaquenti ica cuahcual linohtilmah, chipauac uan pitlanqui.

Non cuahcual linohtilmah ictosniqui yeh nin-cualichiuah niaxcatzitzin Dios.

<sup>9</sup> In iluicactlatitlantli onechiluih:

—Ixquihcuilo: “Tlateochiualpaquinih naquin tlanotzalten tlacuasqueh itich in monamictililuitl den Colelohtzin.”

Uan noiuqui onechiluih:

—Nin, itlahtol Dios, uan Yehuatzin amo istlacati.

<sup>10</sup> Neh onmotlancuaquitz icxitlan uan onniquia intlacachiuas in iluicactlatitlantli. Ihcuacon yeh onechiluih:

—¡Ixconita, amo ohcon ixconchiua! Neh noiuqui san itiquitcau Yehuatzin Dios ohcon quemeh touatzin uan quemeh mocniuantzitzin naquin amo mihcuaniah de tlen Jesús octematiltih. Ixcon-tlacachiuah yen Dios. Porque in teotlanauatanih ica niteyacanalís in Espíritu ictematiltiah de Jesús.

### *Naquin ualtohtiu ipan se caballo istac*

<sup>11</sup> Ihcuacon onquitac in iluicac tlapohtoc, uan omonextih se caballo istac, uan naquin ipan oualaya itoocaa INAUAC UILI SEMOYOLCHICAUUA uan MILAUCATZINTLI. Quen tetlatzacuiltia uan quen quimixnamiqui naquin iccocoliah yec cuali uan ohcon icnamiqui.

<sup>12</sup> Niixtololouan omotayah quemeh cuahcual tlimah, uan itich nitzonticon oquinpiaya miqueh coronas, uan ocpiaya se tooaatl ihcuiliutoc tlen amaquin oquixmatia, tlamo san yehua.

<sup>13</sup> Otlaquentoya ica tilmahitli isoh uan yeh itoocaa NITLAHTOLTZIN DIOS.

<sup>14</sup> Uan icuitlapan oyayah in ejércitos den iluicac, tlaquentoqueh ica cuahcual linohtilmahitli istac uan chipauac, oyayah impan caballos istaqueh.



15 Itich nicamac quisa se espada cuali teneh tlen ica quincococos in tlalticpactlacameh itich in tlatlamantli talmeh, uan yeh tlanauatis impan ica mic chicaualistli. Uan quintlatzacuiltis quemeh naquin icpatzca in uva ica nicxiuan uan icquixtilia in vino, uan non vino ictosniqui yen temohtih tlatzacuiltis tlen uitz ica nicualanilitzin in Dios naquin nochi mouilitia.

16 Ipan nitilmah uan iquespan ihcuiliutoc nitoocaa: “Ueyitiquiuaqueh den uehueyitiquiuaqueh, uan teTeco de nochi tetecomeh.”

17 Uan onquitac se iluicactlatitlantli ihcatoc itich in tonaltzin, uan oquintzahtzilih chicauac nochi in tzohpilomeh tlen opatlantiniemiah iixco in iluicac, oquimiluih:

—Ixualacan, ixmonichicocan sansican uan nacuasqueh ueyi tlatlacual tlen Dios namechmactis.

18 Naccuasqueh nintlalnacayo in cuahcual tiquiuaqueh, uan nintlalnacayo nintlayacancauan in soldados, nintlalnacayo in cuahcualtlacah, intlalnacayo in caballos uan tlen impan yaueh, uan intlalnacayo nochi tlalticpactlacatl, intlalnacayo tlen amo esclavos uan tlen cateh temac queh esclavos, uan intlalnacayo tlen quinuehcapanmatih uan tlen amo.

19 Onquitac in amocuali tlahpial uan in cuahcual tiquiuaqueh den tlalticpac uan ninsoldados sansican omonichicohqueh quixnamiquisqueh naquin oyaya ipan in caballo istac uan niejército.

20 Pero non amocuali tlahpial octzitzquihqueh sansican iuan nitematlancau, masequihto yen

tlahpial tlacahcayauani tlen occhiuaya miqueh nescayomeh tlen ica oquincachcayauaya naquin ocsilihqueh ninescayo in amocuali tlahpial tlen octlacachiuqueh niestatua. Nonqueh omen oquinpantlatiuihqueh yoltoqueh itich in ueyi amanal de tlihl tlen xotlatoc ica azufre.

<sup>21</sup> Uan nocsiquin naquin ocatcah iuan in amocuali tlahpial omiqueh ica in espada tlen oquisaya itich nicamac naquin oualaya ipan in caballo istac, uan nochi in tzohpilomeh oihixuiqueh ica nintlanacayo.

## 20

### *In mil años*

<sup>1</sup> Satepan onquitac se iluicactlatitlantli tlen oualtimouaya de iluicac, cualtzitzquihtiu in llave tlen ictlapoua in tlacoyoctli tlen amo icpia iyacatlamilis uan se ueyi cadena.

<sup>2</sup> In iluicactlatitlantli octzitzquih in ueyicatemohlih couatl, non itoocaa amocuali uan Satanás, yehua in tlen yauehcau couatl, uan oquihliph mil años.

<sup>3</sup> Uan ocpantlatiuito itich in tlacoyoctli tlen amo icpia iyacatlamilis, uan ompa oquitzacu uan yecotlatzacu, uan ohcon acmo oquicau matlacahcayautinimi itich in tlalmeh den tlalticpac hasta maahsi mil años. Satepan ihcuac yopanoc non mil años uilica ocsipa iccahcauasqueh, pero acmo mic tonal.

<sup>4</sup> Satepan onquimitac siqui tiquiuhcaicpalten, uan ompa omotlalihqueh naquin ocsilihqueh tiquiuhcayotl tlanauatisqueh. Onquimitac

noiuqui in almas de naquin oquinquichcotonqueh nic octematiltihqueh de Jesús uan nic octematiltihqueh nitlahtoltzin Dios. Yehuan naquin amo oclacachiuqueh in amocuali tlahpial, dion niestatua, dion amo ocsilihqueh ninescayo itich nima dion imixcuac. Onquimitac oyancuicayolqueh uan otlanauatihqueh iuantzin Cristo mil años.

<sup>5</sup> Nin yehua in tlen achtoh yancuicayolilis. Pero nocsiqui miquemeh amo oyancuicayolqueh hasta maahsi mil años.

<sup>6</sup> ¡Tlateochiualpaquini uan iaxcatzin Dios naquin poui itich in tlen achtoh yancuicayolilis! Non ya ic opa miquilis acmo icpia chicualis itich, pues yehuan isqueh iteopixcauan Dios uan in Cristo, uan tlanauatisqueh iuan Yehuatzin mil años.

### *Niyacatlamilis in Satanás*

<sup>7</sup> Uan ihcuac yoahsic mil años, in Satanás iccah-cauasqueh quisas campa tzacutoc,

<sup>8</sup> uan quisas tlahcayautinimis itich in tlalmeh de nochi in tlalticpac, masequihto yen Gog uan Magog, ohcon quincacayauas uan quinnichicos motiuitiueh. Yehuan isqueh miqueh quemeh in xali tlen catqui itich mar.

<sup>9</sup> Uan oyahqueh ocxiquentahqueh in tlalticpactli, uan ocyualotoc nimouisticaltipeu tlasohtli de Yehuatzin, campa chanchiuah niaxcatzitzin Dios. Pero Dios ocualtitlan ttitl de iluicac uan oquintlamitlatih.

<sup>10</sup> Uan in amocuali naquin oquincacayauaya, oc-pantlatiuihqueh itich in ueyi amanal de ttitl uan azufre, campa yocpantlatiuihqueh in amocuali tlahpial uan in tlahpial tlahcayauani. Ompa

quintlatzacuiltisqueh ica tonal uan ica youal, ica in sintitl nochipa.

*Ihcuac Dios quitas tlenoh icnamiqui sehse*

<sup>11</sup> Satepan onquitac se ueyi tiquiuahcaicpal itac, uan onquitac naquin itich otolohtoya, uan iixpan Yehuatzin opohpoliu in talticpac uan iluicac, uan acmo canah ocsipa omotaqueh.

<sup>12</sup> Uan onquimitac in miquemeh oihcatoyah iixpan Dios, mayeh tlen oquinuehcapanmatiah uan mayeh tlen amo. Uan oquintlapohqueh in amatlahcuilolten, uan satepan ocse amatlahcuilol, non yeh in amatlahcuilol campa ihcuiliutoqueh naquin icpiasqueh yolilis tlen ica in sintitl nochipa. Uan sehse in miquemeh oquimiluihqueh tlenoh intich moniqui, quemeh ihcuiliutoc itich in amatlahcuilolten, ohcon quen oyah ninchiualis.

<sup>13</sup> In mar oquintemactih in miquemeh tlen oquinpiaya, uan in Miquilistli uan in Miquechantlah oquintemactihqueh in miquemeh tlen oquinpixtoyah, uan sehse nonqueh miquemeh oquimiluihqueh tlenoh intich moniqui, ohcon quen oyah ninchiualis.

<sup>14</sup> Uan in Miquilistli uan in Miquechantlah oquintlatiuihqueh itich in ueyi amanal de tlitl, nin yeh non ya ic opa miquilistli.

<sup>15</sup> Uan naquin amo oihcuiliutoya itich in amatlahcuilol campa ihcuiliutoqueh naquin icpiasqueh yolilis tlen ica in sintitl nochipa, ocpantlatiuihqueh itich in ueyi amanal de tlitl.

## 21

### *Yancuic iluicac uan yancuic tlalticpac*

<sup>1</sup> Satepan onquitac se yancuic iluicac uan se yancuic tlalticpac; pues in achtoh tlalticpac uan in achtoh iluicac yopohpoliuqueh, uan in mar noiuiqui acmo ocatca.

<sup>2</sup> Uan neh, Juan, onquitac in mouistic altipetl, in yancuic Jerusalén, oualtimouaya de iluicac in-auactzinco Dios, cualtzin tlachihchiutli quemeh se ichpocatl moyecchihchiua icsilis naquin iuan monamictis.

<sup>3</sup> Uan onicac se chicauac tlahtol tlen oualeuaya icah in tiquiuahcaicpal, octouaya:

—Ixconita, nichantzin Dios axan metzticah iuan in tocnian. Yehuatzin mochanchiuilis inuan, uan yehuan pouisqueh iaxcauan, uan Yehuatzin metztzinohtias inuan uan isqui inDios.

<sup>4</sup> Yehuatzin quimixayopohpouas. Uan inauactzinco acmo queman miquisqueh, dion chocasqueh, dion tlaocoyasqueh, dion toneisqueh, pues nochi in tlen achtoh ocatca, yopanoc.

<sup>5</sup> Naquin otolohtoya itich in tiquiuahcaicpal oquihtoh:

—Ixconita, nehua naquin inchiua nochi mai yancuic.

Noiuqui onechiluih:

—Ixconihcuilo, pues nochi nin tlahtol yeh milauac uan cuali itich semoyolchicauas.

<sup>6</sup> Satepan onechiluih:

—Tlen omochiuasquia, yomochiu. Nehua in tlen achtoh uan nehua in tlen satepan, nehua nipeualo nochi uan nehua niyacatlamian.

Naquin amiqui, inmactis in atl den amelatl tlen ictemactia yolilis tlen ica in sintitl nochipa, uan amitlah ictlaxtlauas.

<sup>7</sup> Naquin tlatlanis, iaxca isqui nochi non, uan neh nisqui niDios, uan yeh noconeu.

<sup>8</sup> Pero naquin icmouilia tlapanos nopampa, uan naquin amo tlaniltoca nonauac, naquin pitzotic yomihtlacohqueh ica in tlahtlacol, naquin temictanilh, naquin pitzotic axtinimih ica nintlalnacayo, naquin naualten, naquin quintlacachiuah tlen quinteneuah dioses, uan nochi naquin istlacinilh, yehuan icsilisqueh tlen intich moniqui itich in ueyi amanal de tlitl tlen xotlatoc ica azufre, nin yeh non ya ic opa miquilistli.

### *In yancuic Jerusalén*

<sup>9</sup> Ihcuac onualah nonauac semeh non chicome iluicactlatitlanten tlen oquinpixtoyah in chicome xicalten tlen otentoyah ica in chicome pantli tlahyouilis tlen otlapantzacutahqueh, uan onechiluih:

—Nican xouiqui, inmitzonnextilis in ichpocatl naquin iuan monamictis in colelohtzin.

<sup>10</sup> Itich notlachialis tlen in Espíritu oquichiu manquita, in iluicactlatitlantli onechuicac icuac se tipetl simi uehcapan, uan onechnextilih in ueyi mouistic altipetl Jerusalén, tlen oualtimouaya de iluicac campa metzticah Dios.

<sup>11</sup> In altipetl ocpiaya nimouisticchipaucatlanetzin Dios. Quen opitlania omotaya quemeh titl jaspe uan quemeh tescatl ihtitlanestoc,

<sup>12</sup> ocyualohtoya se tipamitl ueyi uan uehcapan, uan ocpiaya mahtlactlamome caltemeh, uan

itich sehse caltentli oihcatoya se iluicactlatitlantli uan oihcuiliutoya se tooaatl. Uan nonqueh tooaameh yen mahtlactlamome pantli de tocnian tlen pouih Israel.

<sup>13</sup> Yeyi caltemeh otlachixtoyah canic panquisa in tonaltzin, yeyi ic norte, yeyi ic sur, uan oc yeyi canic pancalaqui in tonaltzin.

<sup>14</sup> In tipamitl den altipetl icpia mahtlactlamome itlachicaualon, uan ipan nonqueh tlachicaualoméh ihcuiliutoc nintoocaa in mahtlactlamome iteotlatitlancauan in Colelohtzin.

<sup>15</sup> In iluicactlatitlantli naquin nouan omononotztoya ocpiytoya se acatl tlatamachiuayatl de oro tlen ica octamachiuasquia in mouistic altipetl, nicalteuan, uan in tipamitl.

<sup>16</sup> Non altipetl naucan quistoc, quen uiyac ohcon patlauac. Uan ica in acatl octamachiu in altipetl, uan ocpiaya ome mil uan ome ciento kilómetro.\* Quen uiyac, ohcon ocatca patlauac uan uehcapan.

<sup>17</sup> Octamachiu in tipamitl, uan oquipix se ciento ome poual uan nauí (144) molictli. In iluicactlatitlantli otlatamachiu ica tlatamachiuayatl tlen quicui talticpaactlacatl.

<sup>18</sup> In tipamitl ochihchiutoya ica titl jaspe, uan in mouistic altipetl ochihchiutoya ica oro yec chipauac, quemeh tescatl chipauac.

<sup>19</sup> In tlachicaualoméh tlen ocpiaya in tipamitl tlen ocyauualouaya in mouistic altipetl, cualtzin ochihchiutoyah ica mic tlatlamantli cualtzin titzitzin. Non ic achtoh tlachicaualoni ochihchiutoya ica

---

\* **21:16** Nican quihtoua “mahtlactlamome mil estadios”. Se estadio icpia 185 metros.

jaspe, non ya ic opa ica zafiro, non ya ic yexpa ica ágata, non ya ic naupa ica esmeralda.

<sup>20</sup> Non ya ic macuil tlachicaualoni ochihchiutoya ica ónice, non ya ic chicuasen ica cornalina, non ya ic chicome ica crisólito, non ya ic chicueyi ica berilo, non ya ic chicunauí ica topasio, non ya ic mahtlactli ica crisopraso, non ya ic mahtlactlanse ica jacinto, uan non ya ic mahtlactlamome ica amatista.

<sup>21</sup> Uan in caltemeh ocatcah mahtlactlamome perlas, uan sehse in caltemeh ochihchiutoya ica se perla. Uan itlahcoyan in mouistic altipetl, in ohtli ochihchiutoya ica oro yec chipauac, quemeh tescatl ihtitlanestoc.

<sup>22</sup> Itich non altipetl amo onquitac teopantli, pues in toTecotzin Dios naquin nochi mouilitia uan in Colelohtzin, yehuan pouih teopantli.

<sup>23</sup> Ompa amo moniqui tonaltzin dion metztli matlauican, nic nimouisticchipaucatlanetzin Dios uan in Colelohtzin, yehuan pouih tlanestli.

<sup>24</sup> Uan in tocníuan de nochi in tlalmeh itich in tlalticpac [tlen isqueh tlamaquixtilten] ninimisqueh itich nitlanes non altipetl, uan in cuahcual tiquiuhqueh ictemactiquiueh nincuahcualricohyo.

<sup>25</sup> Nincalteuan nochipa tlapohtosqueh, amo quintzacuasqueh, pues ompa amo isqui youal.

<sup>26</sup> Uan in tocníuan de nochi in tlalmeh itich in tlalticpac icmactitiueh non altipetl nincuahcualricohyo uan tlen mouistic icpiah yehuan.

<sup>27</sup> Ompa amitlah calaquís tlen amo chipauac, dion naquin tetlahiltih nichiuális, dion in tlahcayauanìh, tlamo sayeh naquin ihcuiliutoqueh



itich niamatlahcuilol in Colelohtzin campa nestoc aquihqueh icpiasqueh yolilis tlen ica in sintitl nochipa.

## 22

### *In ueyatl uan in pouitl tlen ictemacah yolilistli*

<sup>1</sup> Satepan in iluicactlatitlantli onechnextilih se ueyatl chipauac, tlen ictemaca yolilistli, ihtitlanestoc quemeh tescatl, tlen oualmextoya campa nitiquiahcaicpal Dios uan den Colelohtzin.

<sup>2</sup> In ueyatl panoua ic itlahcoyan in ueyi ohtli itich in altipetl, uan tlahtlatenco itich ueyatl, yolih in pomeh tlen ictemacah yolilistli, tlen ictemacah tlatiyotl cada tlapoual, masequihto mahtlactlamomepa in xiuitl. Uan nixiuyo non pouitl poui in pah in tocnian itich nochí in tlalmeh itich in tlalticpac.

<sup>3</sup> Uan acmo isqui dion tlenon tlen itich moniquis nitlauelitalitzin Dios. Uan itich non mouistic altipetl isqui nitiquiahcaicpal Dios uan den Colelohtzin campa motlanauatilihtzinouah. Uan nitiquitcauantzitzin Dios icmotlacachiuilhtzinosqueh.

<sup>4</sup> Yehuan quitasqueh nimouisticixtipantzin Yehuatzin, uan nitoocaatzin Yehuatzin ihcuiliutos imixcuac.

<sup>5</sup> Ompa acmo queman tlayouas, uan tlen ompa chanchiuasqueh acmo moniquis maquintlauili itlah tlauil noso in tonaltzin, nic in toTecotzin Dios yehua isqui intlanes. Uan yehuan icpiasqueh tiquiuhcatlanauatilis ica in sintitl nochipa.

### *Ehcotoc in tonal ihcuac Cristo ualmouicas*

<sup>6</sup> In iluicactlatitlantli onechiluih:

—Nochi nin tlahtol yeh milauac uan cuali itich semoyolchicauas. In toTeczotzin Dios, naquin quintlayoluilisyacana in teotlanauatanih itich nintlahtol, ocualmotitlanilih niluicactlatitlancatzin maquinnextiliqui nitiquitcauantzitzin nochi tlen acmo uehcau ohcon mochiuas.

<sup>7</sup> Yehuatzin conihtoua:

—¡Ixconmatican, neh sanniman niuitz! ¡Tlateochiualpaquini naquin amo icsihsimati in tlahtol tlen cah itich nin amatlahcuilol tlen ictematiltia tlen ualahtoc!

<sup>8</sup> Neh, Juan, onquitac uan onicac nochi nin. Uan satepan ihcuac yonicac uan yonquitac, onmotlancuaquitz icxitlan uan onniquia intlacachiuas in iluicactlatitlantli, naquin onechnextilih nochi non.

<sup>9</sup> Ihcuacon yeh onechiluih:

—¡Ixconita, amo ohcon ixconchiua! Neh noiiqui san itiquitcau Yehuatzin Dios ohcon quemeh touatzin uan quemeh mocniquantzitzin in teotlanauatanih, uan nochtin naquin ictlacamatih tlen ihcuiliutoc itich nin amatlahcuilol. Ixconmotlacachiuih yen Dios.

<sup>10</sup> Uan onechiluih:

—Amo ixcontlaati in tlahtol tlen otconihcuiloh itich nin amatlahcuilol tlen ictematiltia tlen ualahtoc, pues ya ahsitoc in tonal ihcuac ohcon mochiuas.

<sup>11</sup> Naquin icchiutoc tlen amo cuali, oc ohcon macchiuto, uan naquin pitzotic axtinimi, oc ohcon pitzotic maaxtinimi. Pero naquin icchiutoc tlen cuali, ohcon macchiuto, uan naquin mosicantlalihtoc den tlahtlacol, ohcon mamosicantlalihto.\*

---

\* 22:11 Dn. 12:10

<sup>12</sup> —Ixconmatican, neh sanniman niuitz, uan incualicas in tlaxtlaul tlen ica inquitlaxtlauis sehse ohcon quemeh oyah nichiuualis.

<sup>13</sup> Nehua in tlen achtoh uan nehua in tlen satepan, nehua nipeualo nochi uan nehua niyacatlamiyan, nehua naquin achtoh yocatca uan naquin ayic yacatlamis.

<sup>14</sup> Tlateochiualpaquinih naquin icpacah nintlaquen, ohcon uilis teuantisqueh iccuasqueh nitlatiyo in pouitl tlen ictemaca yolilis, uan uilis calaquisqueh itich nicalteuan in mouistic altipetl.

<sup>15</sup> Pero quiyauac mocauasqueh naquin ayih queh itzcuimeh, in naualten, in tlen pitzotic axtinimih ica nintlalnacayo, in temictanih, naquin quintlacachiuah tlen quinteneuah dioses, uan nochi naquin iclasohtlah uan icchiuah tlacahcayaualis.

<sup>16</sup> —Neh, in Jesús, ontitlan noiluicactlatitlancau manamechmatiltih nochi nin itich in iglesias. Nehua nitlasilo uan inualeuani de David, neh in cualcansitlalin tlen tlailiuis pitlani.

<sup>17</sup> In Espíritu uan in ichpocatl naquin monamic-tis iuan in Colelohtzin quihtouah:

—Xoualmouicatzino.

Uan naquin tlacaqui maquihto:

—Xoualmouicatzino.

Uan naquin amíqui, mauiqui uan maconi in atl tlen ictemaca in yolilistli tlen ica in sintitl nochipa, uan amitlah ictlaxtlauas.†

<sup>18</sup> Neh innehmachtia nochi naquin iccaqui nitlahtol nin amatlahcuilol tlen ictematiltia tlen ualahtoc: Tla acah ictlatlalilia itlah ocse de tlen ya cah ihcuiliutoc, Dios ictlatzacuiltis ica in

---

† 22:17 Is. 55:1

tlahyouilten tlen ihcuiliutoqueh itich nin amatlahcuilol.

<sup>19</sup> Tla acah iccuilia itlah tlahtol tlen ihcuiliutoc itich nin amatlahcuilol tlen ictematiltia tlen ualahtoc, Dios amo iccauas mateuanti itich in tlateochiualis de tlen tlahtoua nin amatlahcuilol, masequihto amo quicuas nitlatiyo in pouitl tlen ictemaca yolilistli, uan amo iccauasqueh macalaqui itich in mouistic altipetl.

<sup>20</sup> Yehuatzin naquín ictematiltia nochi non, quihtoua:

—Tlamilauca, sanniman niuitz.

Amén. ¡Quemah, xoualmouicatzino, toTecotzin Jesús!

<sup>21</sup> Nitetlasohitalitzin in toTecotzin Jesucristo mai iuan nochtin namehuantzitzin. [Amén.]

**In Yancuic Tlahtolsintili  
New Testament in Nahuatl,  
Zacatlán-Ahuacatlán-Tepetzintla (MX:nh:Nahuatl,  
Zacatlán-Ahuacatlán-Tepetzintla)**

copyright © 2012 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Nahuatl, Zacatlán-Ahuacatlán-Tepetzintla

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

**Copyright Information**

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Nahuatl, Zacatlán-Ahuacatlán-Tepetzintla

**© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files  
dated 29 Jan 2022

5ae3ec3f-5483-58cf-baa4-8c69603dc261